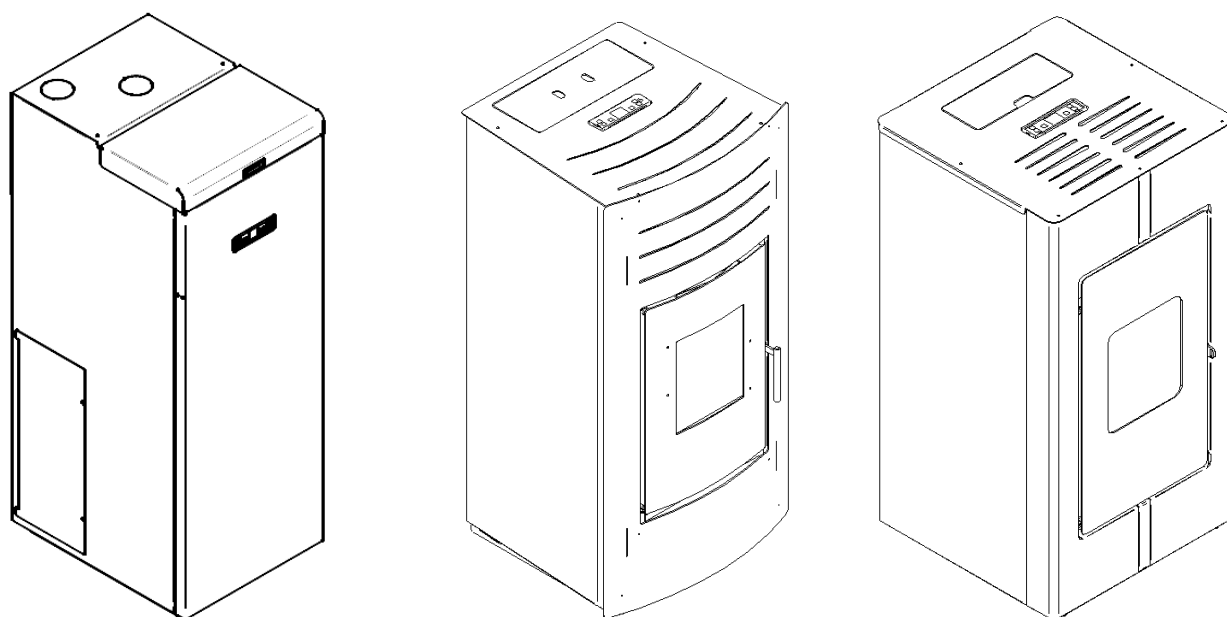


PRIROČNIK Z NAVODILI PEČI HYDRO NA PELETE



HYDRO KANTINA 20/24 KW

HYDRO UKRIVLJENA SPREDAJ 20/24 KW

HYDRO RAVNA SPREDAJ 20/24 KW

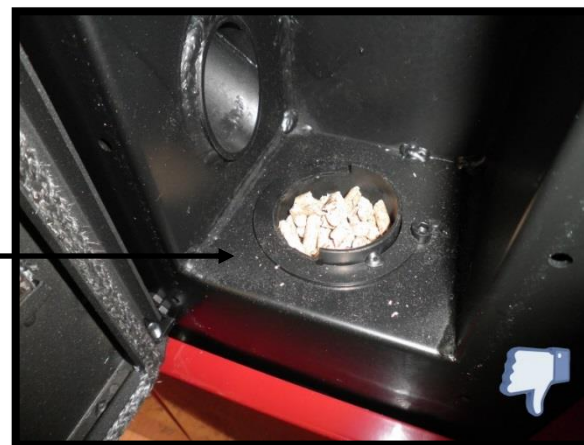
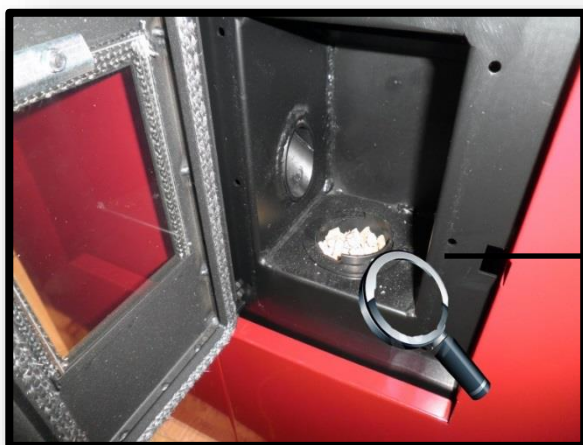
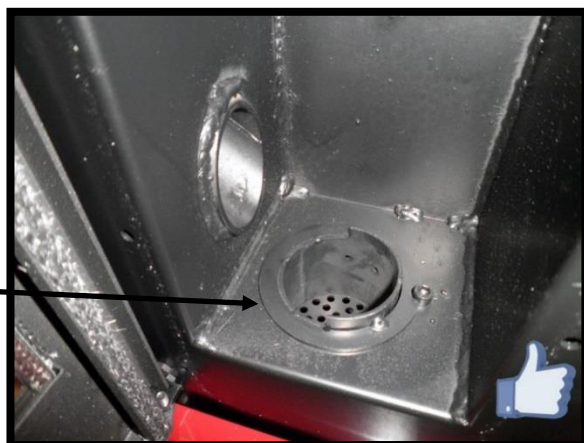
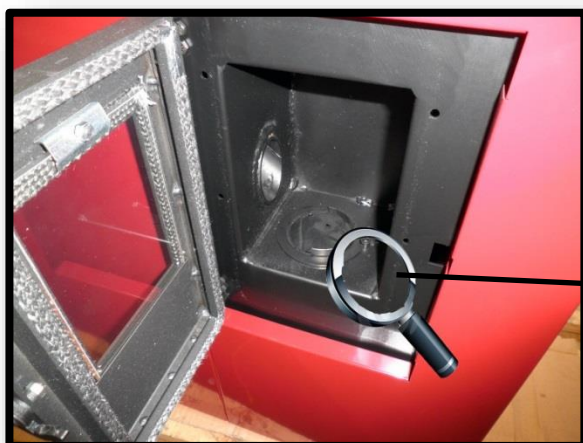




POMEMBNO: OBVEZNO PREBERITE



1. Garancija začne veljati z dnem, ko pooblaščen tehnik opravi prvi zagon.
2. Izdelka se med prevozom in montažo ne sme prevračati ali polagati v vodoraven položaj.
3. Za namestitev peči naj poskrbi strokovno usposobljena oseba, ob upoštevanju veljavne zakonodaje v državi namestitve.
4. Če se peč ne prižge ali pride do izpada elektrike, pred ponovnim vžigom **OBVEZNO** izpraznite žerjavnico. Neupoštevanje tega postopka lahko povzroči lom stekla na vratih.





5. Peletov NE VSTAVLJAJTE ROČNO v žerjavnico, da bi pospešili vžig peči.
6. V primeru neobičajnega plamena in nasploh peči NIKOLI NE UGAŠAJTE tako, da izključite električno napajanje, temveč v ta namen vedno uporabite gumb za izklop naprave. Z izklopom električnega napajanja onemogočite odvajanje dimnih plinov.
7. Če faza vžiga traja dlje časa (peleti vlažni, slabe kakovosti) in pri tem v zgorevalni komori nastajajo prekomerne količine dimnih plinov, vam svetujemo, da odprete vrata in tako pospešite njihov odvod, pri tem pa ostanete na varni razdalji.
8. Zelo pomembno je, da uporabljate kakovostne, certificirane pelete. Uporaba peletov slabe kakovosti lahko povzroči nepravilno delovanje naprave, v nekaterih primerih pa tudi zlom mehanskih delov, za kar proizvajalec ne prevzema odgovornosti.
9. Poskrbite za redno vsakodnevno čiščenje (žerjavnice in zgorevalne komore). Proizvajalec ne odgovarja za napake, do katerih bi prišlo zaradi neupoštevanja trga opozorila.



Družba Eva Stampaggi S.r.l. ne prevzema nobene odgovornosti za škodo osebam ali na stvareh, ki nastala zaradi neupoštevanja navedenih opozoril in napačno montiranih izdelkov.

01. VARNOST IZDELKA	5
01.1 VARNOSTNA OPOZORILA	5
01.2 SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA	6
01.3 ES IZJAVA O SKLADNOSTI	8
02. OPIS IZDELKA	9
02.1 OPIS SESTAVNIH DELOV	11
03. MONTAŽA IZDELKA.....	12
03.1 UVOD	12
03.2 DIMNIK.....	12
03.3 DIMNIŠKI ZAKLJUČEK	15
03.4 VLEK	16
03.5 UČNKOVITOST PEČI.....	17
03.6 MONTAŽA	18
04. UPORABA IZDELKA	24
04.1 ELEKTRONIKA Z LCD ZASLONOM IN 6 TIPKAMI	24
05. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.....	39
05.1 UVODNE OPOMBE	39
05.2 VSAKODNEVNO ČIŠČENJE	39
05.3 ODGOVORNOST PROIZVAJALCA.....	39
06. NEPRAVILNOSTI IN MOŽNE REŠITVE	40
07. POTRDILO O MONTAŽI IN PREIZKUSU	42
08. LETNO PROGRAMIRANO VZDRŽEVANJE	44
09. GARANCIJSKA IZJAVA	45

01.1 VARNOSTNA OPOZORILA

Peči so izdelane v skladu s standardom EN 13240 (peči na trda goriva), EN 14785 (peči na lesne pelete), EN 12815 (štedilniki na trdna goriva), z uporabo visoko kakovostnih materialov, kine onesnažujejo. Za čim boljšo uporabo vaše peči je priporočljivo, da sledite navodilom, ki so navedena v tej knjižici.

Pred uporabo ali kakršnim koli vzdrževanjem pozorno preberite ta priročnik.

Namen družbe Eva Stampaggi je nuditi čim več informacij, katerimi si zagotovite varno uporabo in se izognete škodi osebam ali na stvareh ali delih same peči.

Vsako peč pred pošiljanjem preizkusimo, zato je mogoče, da v njej najdete ostanke.

PRIROČNIK SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO
V PRIMERU POTREBE ALI ZA POJASNILA SE OBRNITE NA
POOBlaščenega PRODAJALCA

- Namestitev in priključitev peči lahko opravi samo specializirani tehnik, ki je dolžan dosledno upoštevati evropske (UNI 10683 v Italiji) in državne standarde, lokalne pravilnike in navodila za namestitev v kompletu s pečjo. Poleg tega mora to opraviti pooblaščen in strokovno usposobljen osebje za vrsto dela, ki ga mora opraviti.
- Sežiganje odpadkov, še zlasti plastičnega materiala, škodi peči in dimni tuljavi, poleg tega pa je prepovedano z zakonom o varovanju pred emisijami škodljivih snovi.
- Nikoli ne uporabljajte alkohola, bencina ali drugih vnetljivih tekočin, da bi prižgali ogenj ali da bi ga oživili med delovanjem peči.
- V peč ne vstavljajte večje količine goriva, kot je navedena v knjižici.
- Izdelka ne spreminjajte.
- Napravo je prepovedano uporabljati z odprtimi vrati ali s počenim steklom.
- Naprave ne uporabljajte, na primer, za sušenje perila, kot oporno površino ali lestev itd.
- Peči ne nameščajte v spalnice ali kopalnice.

Peleti za uporabo so naslednji:

Peči na lesne pelete delujejo izključno na pelete (tablete) iz raznih vrst lesa, skladne s standardi DIN plus 51731 ali EN plus 14961-2 A1 ali PEFC/04-31-0220 ali ONORM M7135 oziroma z naslednjimi lastnostmi:

Kurilna vrednost min 4.8 kWh/kg (4180 kcal/kg)

Gostota 630-700 kg/m³

Vsebnost vlage največ 10% teže

Premjer: 6 ±0.5 mm

Delež pepela: največ 1% teže

Dolžina: min 6 mm - max 30 mm

Sestava: 100% neobdelan les lesne industrije ali ostankov brez vezivnih snovi in brez lubja, skladno z veljavnimi standardi.

01.2 SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA6

- Peč uporabljajte samo v namene, ki so opisani v tem priročniku. Kakršna koli drugačna uporaba, ki je proizvajalec ni navedel, lahko povzroči požar ali osebne poškodbe.
- Zagotovite, da je vrsta električnega napajanja skladna s podatki na tablici (220V~/50Hz).
- Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati in jim preprečiti, da bi se igrali z napravo.
- Naprava ni namenjena osebam z zmanjšanimi psihofizičnimi ali senzoričnimi sposobnostmi, oziroma osebam brez potrebnih izkušenj in znanja, razen če jih ni ustrezno podučila, usposobila ali zagotovila primeren nadzor oseba, odgovorna za njihovo varnost.
- Če peči ne uporabljate ali jo morate očistiti, jo izklopite iz električnega omrežja.
- Za izklop peči obrnite stikalo v položaj O in izvlecite vtič iz električne vtičnice. Vedno primite vtič, ne vlecite za priključni kabel.
- Nikoli ne zaprite odprtín za zajemanje zgorevalnega zraka in izstop dimnih plinov.
- Ne dotikajte se peči z mokrimi rokami; v njej so namreč prisotne komponente pod električno napetostjo.
- **Peči ne uporabljajte, če so priključni kabli ali vtiči poškodovani. Naprava je razvrščena v kategorijo Y: napajalni kabel mora zamenjati usposobljen tehnik. Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova pooblaščená tehnična služba oziroma v vsakem primeru oseba primerljive usposobljenosti.**
- Na priključnega kabel ne postavljajte ničesar in ga ne prepogibajte.
- Odsvetuje se uporaba podaljškov, ker bi se lahko slednji pregreli in povzročili nevarnost požara. Ne uporabljajte nobenega podaljška za skupno uporabo več kot ene naprave.
- **Med rednim delovanjem se lahko nekateri deli peči, kot so vrata, steklo, ročaj, zelo segrejejo: temu posvetite vso pozornost, posebej še z otroki. Izogibajte se dotikom nezaščitene kože z vročo površino peči.**
- **POZOR! Brez ustrezne osebne zaščite se MED DELOVANJEM NE DOTIKAJTE VRAT KURIŠČA, STEKLA, ROČAJA ali CEVI ZA ODVAJANJE DIMNIH PLINOV: močna toplota, ki se razvija med zgorevanjem peletov jih pregreje!**
- Vnetljive materiale in predmete kot je pohištvo, blazine, odeje, papir, oblačila, zavese in ostalo, morajo biti na oddaljeni najmanj 1,5 m od prednje strani peči in 30 cm od stranic in od hrbtíščá peči.
- Če je med delovanjem peč pokrita z **vnetljivim** materialom (na primer zavese, odeje itd.) ali se ga dotika, lahko pride do požara. **TI MATERIALI NE SMEJO BITI V BLIŽINI PEČI.**
- Ne potaplajte priključne vrvice, vtiča ali katerega koli drugega dela naprave v vodo ali v druge tekočine.
- Peči ne uporabljajte v prostorih z veliko prahu ali v prostorih, kjer so prisotni vnetljivi hlapi (na primer v delavnici ali garaži).
- V notranjosti peči so vgrajene komponente, ki povzročajo električne oblake ali iskre. Iz tega razloga se ne sme uporabljati v prostorih, kjer bi lahko to predstavljalo vir nevarnosti, na primer tveganje požara, eksplozije, koncentracij kemičnih snovi ali zelo vlažno ozračje.
- Ne uporabljajte peči v neposredni bližini kopalnih kadi, prh, umivalnikov ali bazenov.
- Ne postavljajte peči pod električno vtičnico. Ne uporabljajte je na prostem.
- Ne poskušajte popraviti, razstaviti ali kakorkoli spremeniti naprave. V napravi ni vgrajenih komponent, ki bi jih lahko popravil uporabnik.
- Pred vzdrževanjem izklopite glavno stikalo in potegnite vtič iz električne vtičnice. Med vzdrževalnimi deli mora biti peč hladna.
- **OPOZORILO: PRED VZDRŽEVALNIMI DELI VEDNO POTEKNITE VTIČ IZ VTIČNICE.**
- **POZOR! Te peči delujejo izključno na lesne pelete in sadne pečke, če je peč za slednje prirejena; NE UPORABLJAJTE DRUGIH GORIV: zgorevanje vseh drugih vrst snovi bo povzročilo okvare in nepravilno delovanje naprave.**
- **Pelete hranite na hladnem in suhem mestu: hramba na prehladnih ali vlažnih mestih lahko povzroči zmanjšanje toplotnega izkoristka peči. Posebej bodite pozorni pri skladiščenju in prestavljanju vreč lesnih peletov, saj se lahko le-ti zaradi napačnega ravnanja z njimi zdrobijo in spremenijo v žagovino.**
- Gorivo je v obliki majhnih valjev premera Ø 6-7 mm, maksimalne dolžine 30 mm, z največjo dovoljeno vlago 8%; peč je izdelana in umerjena za uporabo peletov, sestavljenih iz različnih vrst stisnjene lesa, izdelanih v skladu s predpisi o varstvu okolja.
- Ob prehodu z ene vrste peletov na drugo lahko pride do omejene spremembe izkoristka peči, ki včasih niti ni opazna. To odstopanje se lahko uravnava s povečanjem ali zmanjšanjem uporabne moči za eno samo stopnjo.
- **Ob vsakem vklopu ali polnjenju s peleti redno očistite kurišče.**
- Kurišče mora biti zaprto, razen med polnjenjem in odstranjevanjem ostankov, da se prepreči izhajanje dimnih plinov.
- Ne vklaplajte in izklaplajte peči v pogostih intervalih; v peči so namreč vgrajene električne in elektronske komponente, ki se lahko pokvarijo.

01. VARNOST IZDELKA

- Napravo ne uporabljajte za sežiganje odpadkov ali na kakršen koli drug način, ki se razlikuje od tistega, za katerega je bila peč zasnovana.
- Ne uporabljajte tekočih goriv.
- Ne spreminjajte ničesar na peči, če proizvajalec ni predhodno odobril spremembe.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih je priporočil proizvajalec.
- Pomembno je, da se prevoz peči opravi v skladu z varnostnimi predpisi in da se izognete neprevidnim premikom in udarcem, saj se lahko zaradi njih poškodujejo ali okvarijo keramični sestavni deli ali ogrodje.
- Kovinsko ogrodje je zaščiteno s plastjo toplotno odpornega premaza. Ob prvih vklopih peči lahko pride do neprijetnega vonja zaradi sušenja tega zaščitnega premaza na kovinskih delih; pojav ne predstavlja nobene nevarnosti, zadostuje, da dobro prezračite prostore. Po nekaj prvih vklopih lak doseže največjo trdnost in dokončne kemične fizikalne lastnosti.
- Za polnjenje vsebnika odprite pokrov in vanj vsujte pelete; med tem postopkom lahko peč tudi deluje, pazite pa, da ne boste peletov razsuli mimo peči. Pred daljšimi odsotnostmi vsebnik vedno napolnite, da tako zagotovite avtonomijo peči.
- Lahko se zgodi, da se zaradi praznega vsebnika v celoti izprazni tudi dovajalni polž in peč ugasne; za ponovni zagon in vzpostavitev idealnih pogojev delovanja bo morebiti potrebno peč vklopiti dvakrat, saj je dovodni polž precej dolg.
- **POZOR! Če montaže ne opravite po predpisanih navodilih, lahko med izpadom električnega toka del zgorevalnih dimnih plinov vstopi v prostor. V nekaterih primerih pa je morda treba predvideti vgradnjo naprave za neprekinjeno napajanje.**
- **POZOR! Ker je peč ogrevalna naprava, so lahko njene površine zelo vroče. Prav zaradi tega svetujemo kar največjo mero pozornosti med njenim delovanjem:**

Z DELUJOČO PEČJO:

- nikoli ne odpirajte vrat;
- ne dotikajte se stekla na vratih, saj je razbeljeno;
- pazite, da se otroci ne približajo peči;
- ne dotikajte se odvodne dimne cevi;
- ne zlivajte nikakršne tekočine na kurišče;
- ne opravljajte nikakršnih vzdrževalnih del, dokler se peč ne ohladi;
- ne opravljajte nobenih posegov na peči, če niste kvalificirani tehnik;
- upoštevajte in sledite vsem navodilom v tem priročniku.

Protieksplzijska zaščita

Nekateri izdelki imajo protieksplzijsko zaščito. Pred vklopom izdelka in po vsakem čiščenju pozorno preverite, ali je protieksplzijska zaščita pravilno nameščena na predvidenem mestu. Protieksplzijska zaščita se nahaja v zgornjem delu vrat kurišča.



01. VARNOST IZDELKA

01.3 ES IZJAVA O SKLADNOSTI

	
EVA STAMPAGGI S.r.l. Via Cal Longa Z.I. 31028 Vazzola (TV) - ITALY 16	
Trademark: EVA CALòR	
EN 14785 :2006 Residential space heating appliances fired by wood pellet <i>Naprave za gretje stanovanjskih prostorov na lesne pelete</i> Type: ----- Model: HYDRO 20 – TOSCA 20	
Distance to adjacent combustible materials <i>Oddaljenost od gorljivih materialov</i>	: 20 cm Rear 20 cm Sides
Emission of CO in combustion products <i>Emisije CO zgorevalnih produktov</i>	: nominal heat output 0,020 % reduced heat output 0,020 %
Maximum operating pressure <i>Najvišji delovni tlak</i>	: 3 bar
Flue gas temperature <i>Temperatura dimnih plinov</i>	: 154 °C at nominal heat output 84 °C at reduced heat output
Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	: 18.5 kW total heating output 16.0 kW water heating output 2.5 kW space heating output with
Efficiency <i>Energetski izkoristek</i>	: nominal heat output 91.5 % reduced heat output 94.5 %
Fuel type <i>Vrsta goriva</i>	: Wood pellet <i>Lesni peleti</i>
Dust emission <i>Prah</i>	: 12 mg/Nm ³ At 13% O ₂ ---- mg/MJ At 0% O ₂
Electrical power supply <i>Vhodna električna moč</i>	: 380 W
Rated voltage <i>Nazivna napetost</i>	: 230 V
Rated frequency <i>Nazivna frekvenca</i>	: 50 Hz

	
EVA STAMPAGGI S.r.l. Via Cal Longa Z.I. 31028 Vazzola (TV) - ITALY 16	
Trademark: EVA CALòR	
EN 14785 :2006 Residential space heating appliances fired by wood pellet <i>Naprave za gretje stanovanjskih prostorov na lesne pelete</i> Type: ----- Model: HYDRO 24 – TOSCA 24	
Distance to adjacent combustible materials <i>Oddaljenost od gorljivih materialov</i>	: 20 cm Rear 20 cm Sides
Emission of CO in combustion products <i>Emisije CO zgorevalnih produktov</i>	: nominal heat output 0.016 % reduced heat output 0.020 %
Maximum operating pressure <i>Najvišji delovni tlak</i>	: 3 bar
Flue gas temperature <i>Temperatura dimnih plinov</i>	: 179 °C at nominal heat output 84 °C at reduced heat output
Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	: 23.0 kW total heating output 20.5 kW water heating output 2.5 kW space heating output with
Efficiency <i>Energetski izkoristek</i>	: nominal heat output 90.0 % reduced heat output 94.5 %
Fuel type <i>Vrsta goriva</i>	: Wood pellet <i>Lesni peleti</i>
Dust emission <i>Prah</i>	: 12 mg/Nm ³ At 13% O ₂ ---- mg/MJ At 0% O ₂
Electrical power supply <i>Vhodna električna moč</i>	: 380 W
Rated voltage <i>Nazivna napetost</i>	: 230 V
Rated frequency <i>Nazivna frekvenca</i>	: 50 Hz

	
EVA STAMPAGGI S.r.l. Via Cal Longa Z.I. 31028 Vazzola (TV) - ITALY 16	
Trademark: EVA CALòR	
EN 14785 :2006 Residential space heating appliances fired by wood pellet <i>Naprave za gretje stanovanjskih prostorov na lesne pelete</i> Type: ----- Model: HYDRO KANTINA 20	
Distance to adjacent combustible materials <i>Oddaljenost od gorljivih materialov</i>	: 20 cm Rear 20 cm Sides
Emission of CO in combustion products <i>Emisije CO zgorevalnih produktov</i>	: nominal heat output 0,010 % reduced heat output 0,020 %
Maximum operating pressure <i>Najvišji delovni tlak</i>	: 3 bar
Flue gas temperature <i>Temperatura dimnih plinov</i>	: 145 °C at nominal heat output 77 °C at reduced heat output
Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	: 18.5 kW total heating output 16.0 kW water heating output 2.5 kW space heating output with
Efficiency <i>Energetski izkoristek</i>	: nominal heat output 92.0 % reduced heat output 94.5 %
Fuel type <i>Vrsta goriva</i>	: Wood pellet <i>Lesni peleti</i>
Dust emission <i>Prah</i>	: 12 mg/Nm ³ At 13% O ₂ ---- mg/MJ At 0% O ₂
Electrical power supply <i>Vhodna električna moč</i>	: 380 W
Rated voltage <i>Nazivna napetost</i>	: 230 V
Rated frequency <i>Nazivna frekvenca</i>	: 50 Hz

	
EVA STAMPAGGI S.r.l. Via Cal Longa Z.I. 31028 Vazzola (TV) - ITALY 16	
Trademark: EVA CALòR	
EN 14785 :2006 Residential space heating appliances fired by wood pellet <i>Naprave za gretje stanovanjskih prostorov na lesne pelete</i> Type: ----- Model: HYDRO KANTINA 24	
Distance to adjacent combustible materials <i>Oddaljenost od gorljivih materialov</i>	: 20 cm Rear 20 cm Sides
Emission of CO in combustion products <i>Emisije CO zgorevalnih produktov</i>	: nominal heat output 0.010 % reduced heat output 0.020 %
Maximum operating pressure <i>Najvišji delovni tlak</i>	: 3 bar
Flue gas temperature <i>Temperatura dimnih plinov</i>	: 164 °C at nominal heat output 77 °C at reduced heat output
Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	: 22.5 kW total heating output 20.5 kW water heating output 2.0 kW space heating output with
Efficiency <i>Energetski izkoristek</i>	: nominal heat output 91.0 % reduced heat output 94.5 %
Fuel type <i>Vrsta goriva</i>	: Wood pellet <i>Lesni peleti</i>
Dust emission <i>Prah</i>	: 12 mg/Nm ³ At 13% O ₂ ---- mg/MJ At 0% O ₂
Electrical power supply <i>Vhodna električna moč</i>	: 380 W
Rated voltage <i>Nazivna napetost</i>	: 230 V
Rated frequency <i>Nazivna frekvenca</i>	: 50 Hz

Peč Hydro ukrivljena spredaj 20/24 kW in Hydro ravna spredaj 20/24 kW

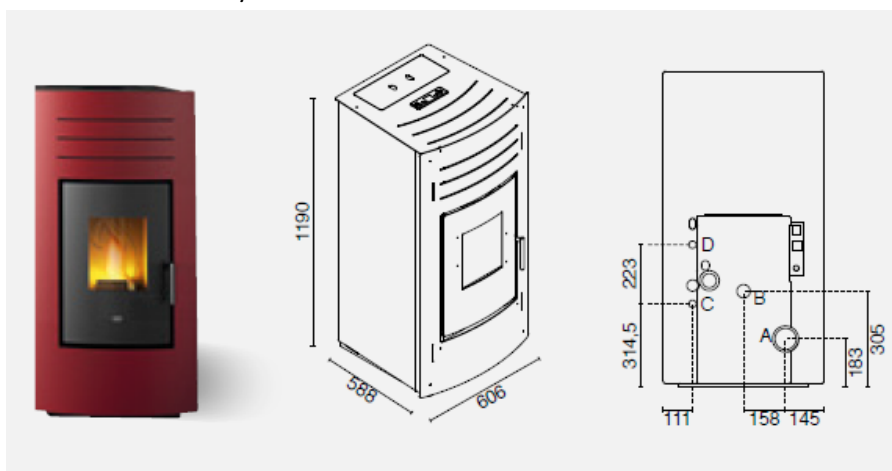
Delujeta neutrudno, potrebno jih je le polniti. Na voljo so štiri moči 20/24 kW. Glavne linije in ukrivljenost prednje stranice omogočajo postavitve kotla kot del pohištva. Trdnost, zanesljivost, preprosta uporaba, notranji deli iz sive litine in jekla, jeklen toplotni izmenjevalnik, visok izkoristek zagotavljajo brezskrbno in dolgotrajno delovanje. S pečmi moči 20/24 kW lahko s posebnim kompletom ACS segrevamo tudi sanitarno vodo.

Kotel Hydro Kantina 20/24 kW

Zasnovana je s tehnologijo, ki temu kotlu na lesne pelete omogoča postavitve neposredno ob steno, brez vmesnih prostorov. Hydro Kantina je na voljo v različici z 20 kW ali 24 kW, to je precejšnja moč, ki zagotavlja dobro ogrevanje prostorov. Odvod dimnih plinov je lahko zgoraj ali zadaj, opremljena je z daljinskim upravljalnikom, dnevnim programiranjem in možnostjo delovanja glede na temperaturo vode ali sobno temperaturo.

TEHNIČNA RISBA

KOTEL HYDRO UKRIVLJEN SPREDAJ 20/24 KW



A = Ø 80 mm

B = Ø 50 mm

C = 3/4

D = 3/4

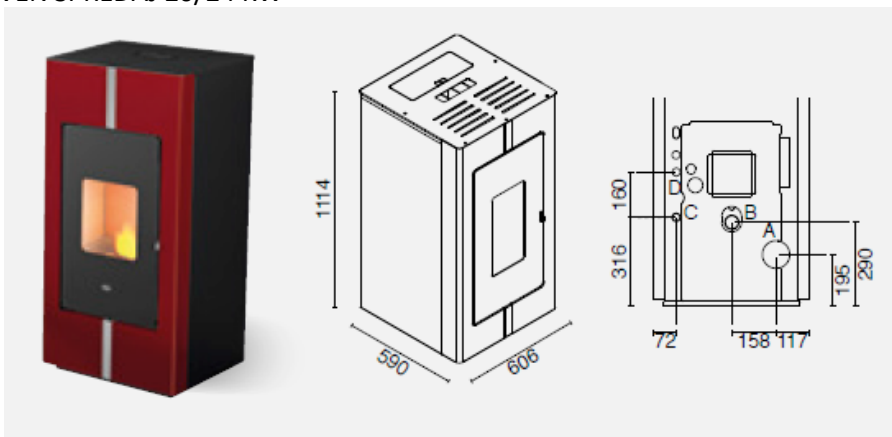
Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov

Ingresso aria primaria / Primary air inlet / Entrée d'air primaire / Primärlufteinlass / Entrada aire primario / Vstop primarnega zraka

Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje

Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

KOTEL HYDRO RAVEN SPREDAJ 20/24 KW



A = Ø 80 mm

B = Ø 50 mm

C = 3/4

D = 3/4

Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov

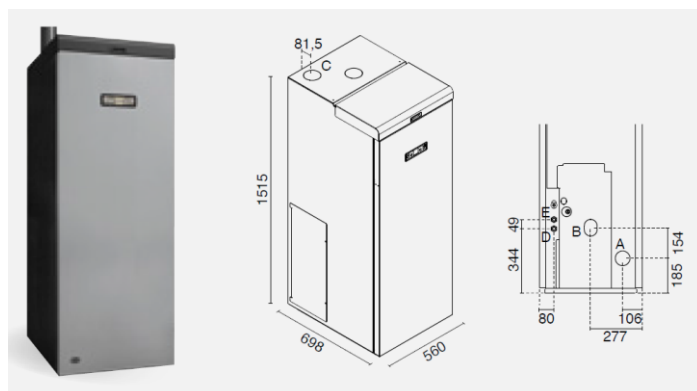
Ingresso aria primaria / Primary air inlet / Entrée d'air primaire / Primärlufteinlass / Entrada aire primario / Vstop primarnega zraka

Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje

Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

02. OPIS IZDELKA

KOTEL HYDRO KANTINA 20/24 KW

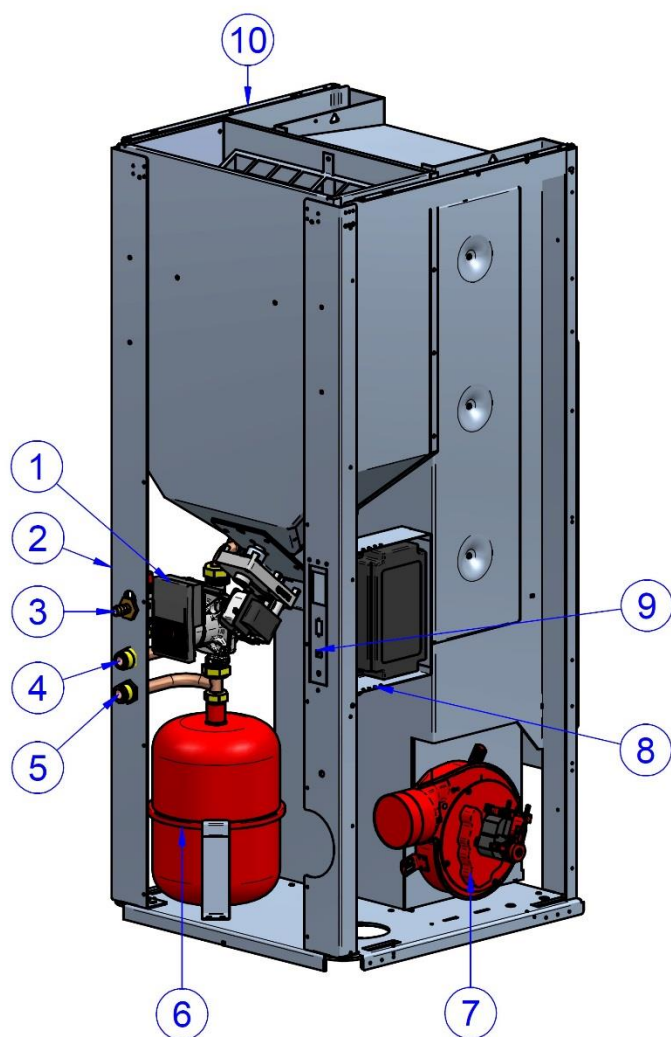


- A = Ø 80 mm Scarico fumi / Flue / Cheminée / Rauchabzug / Evacuación de humos / Odvod dimnih plinov
 B = Ø 50 mm Ingresso aria primaria / Primary ari inlet / Entrée d'air primaire / Primärlufteinlass / Entrada aire primario / Vstop primarnega zraka
 C = Ø 80 mm Scarico fumi superiore / Top Flue outlet / Sortie de Haut de Fumée / Top Abgasstutzen / Salida humos superior / Izpuh dimnih plinov zgoraj
 D = 3/4 Ritorno riscaldamento / Heating return / Retour chauffage / Heizungsrücklauf / Retorno calentamiento / Povratek ogrevanje
 E = 3/4 Andata riscaldamento / Heating flow / Départ chauffage / Heizungsvorlauf / Ida calentamiento / Izstop ogrevanje

TEHNIČNI PODATKI

Technical data of the appliance: <i>Tehnični podatki naprave:</i>	HYDRO UKRIVLJEN SPREDAJ 20/24 KW/ HYDRO RAVEN SPREDAJ 20/24 KW		HYDRO UKRIVLJEN SPREDAJ 24 KW/ HYDRO RAVEN SPREDAJ 24 KW		HYDRO KANTINA 20 KW		HYDRO KANTINA 24 KW	
Designation: <i>Namembnost:</i>	Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	Reduced heat output <i>Zmanjšana toplotna moč</i>	Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	Reduced heat output <i>Zmanjšana toplotna moč</i>	Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	Reduced heat output <i>Zmanjšana toplotna moč</i>	Nominal heat output <i>Nazivna toplotna moč</i>	Reduced heat output <i>Zmanjšana toplotna moč</i>
Fuel throughput <i>Poraba na uro (kg/h)</i>	4.3	1.1	5.4	1.1	4.3	1.1	5.2	1.1
Necessary flue draught <i>Minimalne zahteve vleka dimnika (Pa)</i>	12	10	13	10	13	10	13	10
Flue gas temperature <i>Temperatura dimnih plinov (°C)</i>	154	77	179	77	145	77	164	77
Flue gas temperature at flue spigot or socket <i>Temperatura dimnih plinov na izstopu (°C)</i>	175	100	200	100	165	100	185	100
Flue gas mass flow <i>Masni pretok dimnih plinov (g/s)</i>	10.8	4.8	14.3	4.8	10.9	4.8	13.2	4.8
Efficiency <i>Izkoristek (%)</i>	91.5	94.5	90.0	94.5	92.0	94.5	91.0	94.5
Total heating output <i>Toplotna moč (kW)</i>	18.5	5.0	23.0	5.0	18.5	5.0	22.5	5.0
Water heating output <i>Vodi oddana toplotna moč (kW)</i>	16.0	3.5	20.5	3.5	16.0	3.5	20.5	3.5
Space heating output <i>V prostor oddana toplotna moč (kW)</i>	2.5	1.5	2.5	1.5	2.5	1.5	2.0	1.5
CO emission at 13% of O₂ <i>Emisije CO pri 13% O₂ (%)</i>	0.020	0.020	0.016	0.020	0.010	0.020	0.010	0.020
Maximum water operating pressure <i>Najvišji delovni tlak vode (bar)</i>	3	3	3	3	3	3	3	3
Discharge control operating temperature <i>Temperatura poseganja varnostnega termostata vode (°C)</i>	-	-	-	-	-	-	-	-
Electrical power supply <i>Poraba električne moči (W)</i>	380	380	380	380	380	380	380	380
Rated voltage <i>Nazivna napetost (V)</i>	230	230	230	230	230	230	230	230
Rated frequency <i>Nazivna frekvenca (Hz)</i>	50	50	50	50	50	50	50	50

02.1 OPIS SESTAVNIH DELOV



- 1 - Elektronska črpalka
- 2 - Pretvornik tlaka
- 3 - Varnostni ventil 3 bar
- 4 - Tlačni vod ogrevanja
- 5 - Povratni vod ogrevanja
- 6 - Raztezna posoda
- 7 – Motor dimnih plinov
- 8 - Podtlačna enota
- 9 - Termostat z ročnim naproženjem

03.1 UVOD

MONTAŽA Z ODVODOM DIMNIH PLINOV SKOZI STENO JE PREPOVEDANA, ODVOD MORA BITI SPELJAN SKOZI STREHO, KOT JE PREDVIDENO Z NACIONALNIMI PREDPISI.

Družba Eva Stampaggi S.r.l. ne prevzema nobene odgovornosti za škodo osebam ali na stvareh, ki nastala zaradi neupoštevanja zgoraj navedene točke in napačno montiranih izdelkov.

Kotel je treba montirati skladno s standardi, veljavni v svoji državi.

Na primer, v Italiji to ureja standard UNI 10683:2012, ki predvideva 4 točke:

1. predhodna dejanja - s pristojnostjo in odgovornostjo prodajalca/instalaterja v trenutku ogleda pred dokončno montažo. Predhodna dejanja zajemajo:

- preverjanje ustreznosti prostora za montažo;
- preverjanje ustreznosti sistema za odvajanje dimnih plinov;
- preverjanje ustreznosti zajemanja zunanjega zraka.

V tej fazi je treba preveriti, ali izdelek lahko varno deluje in je skladen s tehničnimi karakteristikami.

Varnostne okoliščine je potrebno oceniti na podlagi predhodnega ogleda.

Peči in kamini si ogrevalne naprave in morajo biti montirane za varno delovanje in skladno z določili proizvajalca!

2. montaža - v pristojnosti instalaterja. V tej fazi se opravi **montažo** izdelka in sistema za odvajanje dimnih plinov ter preveri tematike v zvezi z:

- **varnostno oddaljenostjo** gorljivih snovi;
- **izvedbo dimnika**, dimovodov, dimniških cevi in dimniških zaključkov.

3. izdaja komplementarne dokumentacije - v pristojnosti instalaterja.

Izdaja tehnične dokumentacije mora zajemati:

- knjižico za uporabo in vzdrževanje naprave in komponent sistema (na primer dimovodov, dimnika itd.);
- fotokopijo ali fotografijo tablice dimnika;
- knjižico sistema (kjer je predvideno);
- izjavo o skladnost na podlagi DM 37/08.

4. pregledi in vzdrževanje - v pristojnosti vzdrževalca, ki je zadolžen za nego in vzdrževanje izdelka med uporabo. Za pregled in vzdrževanje naprav za zimsko in poletno klimatizacijo zadolžen izvajalec opravlja te dejavnosti **strokovno**, v skladu z veljavnimi standardi. Po izvedbi teh postopkov izvajalec mora sestaviti in podpisati poročilo o tehničnem pregledu, skladno z obrazci, ki so predvideni z določili tovrstne uredbe in predpisov o izvajanju glede na tipologije in moči naprave. Poročilo izda lastniku, ki podpiše kopijo kot potrdilo o prejemu in seznanitvi.

03.2 DIMNIK

LASTNOSTI PEČI V ZVEZI Z DIMENZIONIRANJEM DIMNIKA

Lastnosti peči Hydro ukrivljena spredaj 20 kW in Hydro ravna spredaj 20 kW so naslednje:

Vlek dimnika: 12 Pa

Temperatura dimnih plinov: 154 °C

Masni pretok dimnih plinov: 10,8 g/s

Lastnosti peči Hydro ukrivljena spredaj 24 kW in Hydro ravna spredaj 24 kW so naslednje:

Vlek dimnika: 13 Pa

Temperatura dimnih plinov: 179 °C

Masni pretok dimnih plinov: 14,3 g/s

Lastnosti peči hydro kantina 20 kW so naslednje:

Vlek dimnika: 13 Pa

Temperatura dimnih plinov: 145 °C

Masni pretok dimnih plinov: 10,9 g/s

Lastnosti peči hydro kantina 24 kW so naslednje:

Vlek dimnika: 13 Pa

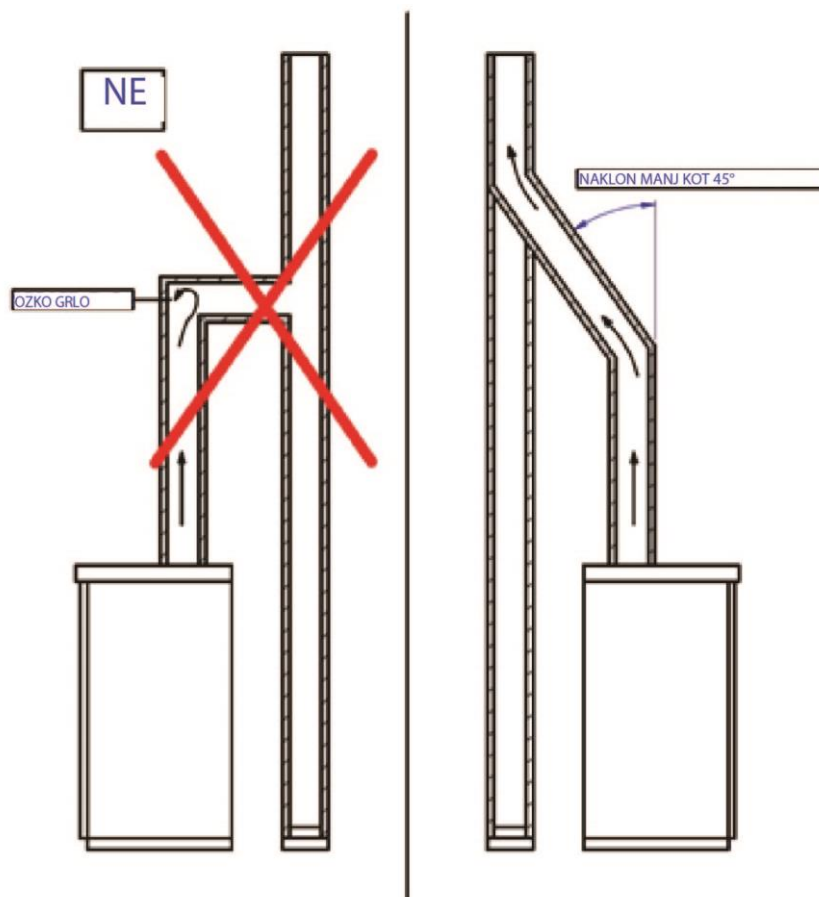
Temperatura dimnih plinov: 164 °C

- Masni pretok dimnih plinov: 13,2 g/s

03 MONTAŽA IZDELKA

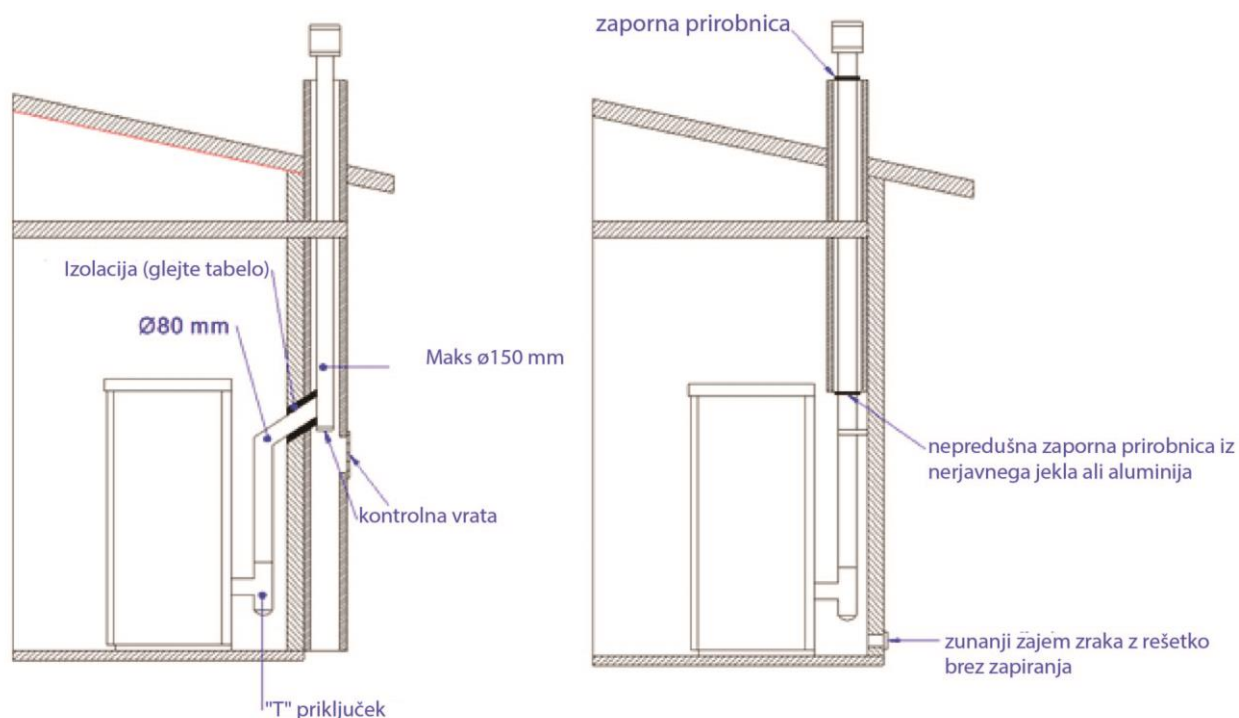
Odvajanje dimnih plinov je eden ključnih elementov za pravilno in učinkovito delovanje peči. Najboljše dimne tuljave so izdelane iz jekla (nerjaveče jeklo ali aluminij), odlikujejo jih kakovost materiala, odpornost, trajnost, enostavno čiščenje in vzdrževanje.

- Na hrbtni strani peči je izhodni nastavek za odvod plinov premera Φ 80mm ter priključek, ki se poveže na dimno tuljavo.
- Za poenostavitev postopka priključitve na togo dimno tuljavo svetujemo, da uporabite posebne teleskopske povezovalne nastavke; poleg tega, da je z njimi postopek priključitve peči enostavnejši, so priporočljivi tudi zaradi tega, ker uravnavajo termično raztezanje kurišča in dimne tuljave.
- Svetujemo, da pritrdite priključek cevi na dimno tuljavo s silikonom, odpornim na visoke temperature (1 000°C). V primeru, da se obstoječa odprtina na dimni tuljavi ne nahaja v popolnoma isti višini kot odvodna cev peči, ju morate med seboj povezati s posebnim poševnim veznim delom. Naklon dimne cevi ne sme biti nikoli večji od 45° glede na vertikalo in brez mest zožitve.
- V primeru prehoda dimne tuljave skozi streho je treba vstaviti izolirno tesnilno objemko debeline 10 cm.
- Dimniška tuljava mora obvezno biti izolirana po vsej svoji dolžini. Izolacija cevi bo omogočila vzdrževanje visoke temperature dimov in s tem optimalne pogoje vleka, preprečevanje nastajanja kondenzata in zmanjšanje usedlin neizgorelih delcev na stenah tuljave. Uporabite primerni izolativni material (kamena volna, steklena vlakna, negorljive materiale iz razreda A1).
- Za pravilno odvajanje dimnih plinov iz peči na lesne pelete je obvezen navpični del cevi v dolžini najmanj 2 m.
- Dimniška tuljava mora biti zaščiten pred vremenskimi vplivi, izogibajte pa se tudi prevelikemu številu menjave smeri.
- Uporaba gibkih in raztegljivih kovinskih cevi ni dovoljena.



03. MONTAŽA IZDELKA

OBSTOJEČA DIMNIŠKA TULJAVA (KLASIČNA)



Vrsta dimnika

Primeri dimnikov:

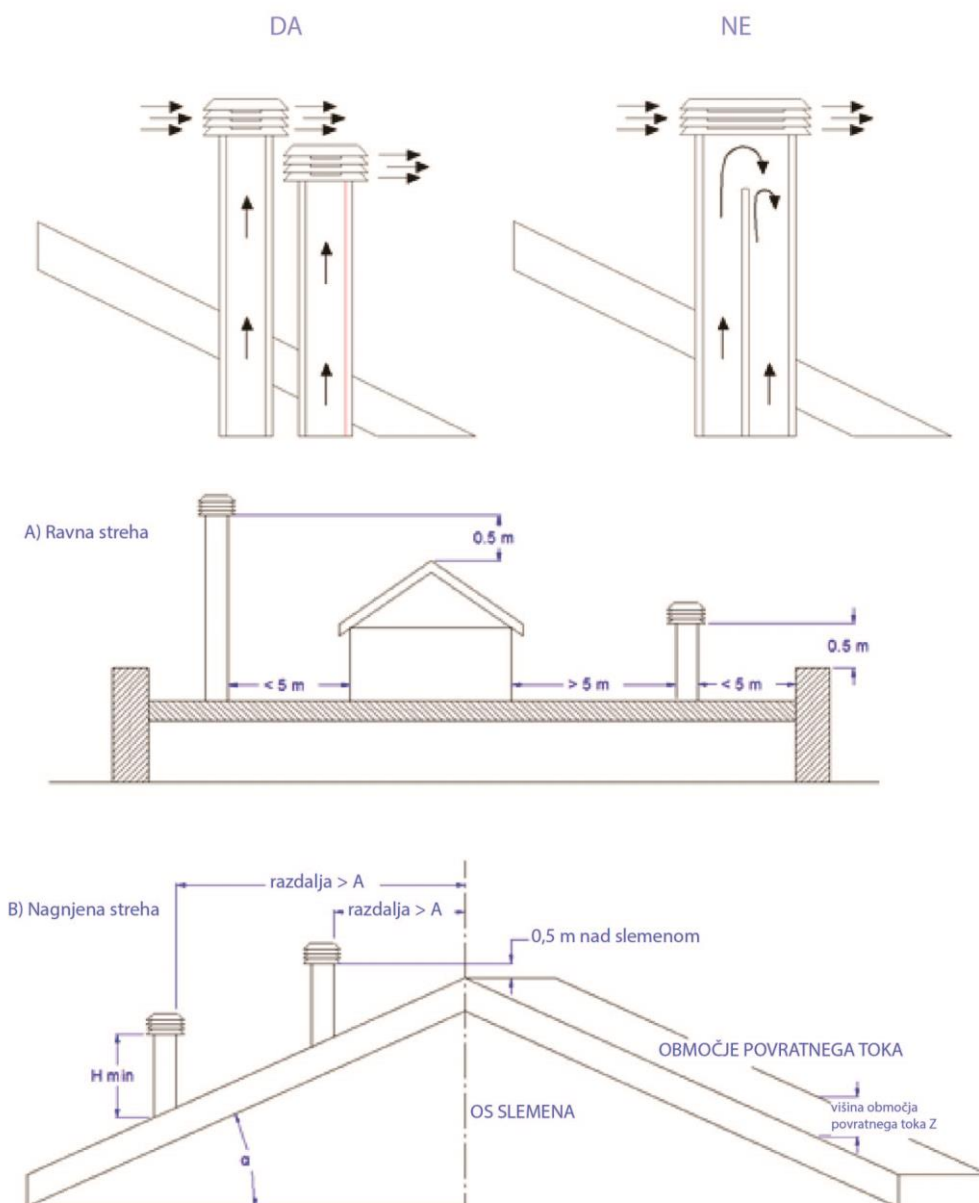
	Jeklena dimniška cev z dvojno izolirano komoro, z materialom odpornim do 400°C. Učinkovitost odlična.		Tradicionalna opečna dimniška cev z vmesnimi prostori. Učinkovitost odlična.
	Šamotna dimniška cev z dvojno izolirano komoro in zunanjo oblogo iz lahkega betona. Učinkovitost odlična.		Izogibati se je treba dimniškim tuljavam pravokotnega preseka z razmerjem stranic večjim od 1,5. Učinkovitost srednja

03.3 DIMNIŠKI ZAKLJUČEK

Pravilna vgradnja dimniškega zaključka na strehi zagotavlja optimalno delovanje peči. Dimniški zaključek z zaščito proti vetru mora biti sestavljen iz vrste takih elementov, da je vsota njihovega preseka na izhodu vedno dvakratna od preseka dimniške tuljave. Dimniški zaključek mora biti nameščen tako, da sega približno 150 cm čez sleme strehe in da je v celoti izpostavljen vetru.

Dimniški zaključki morajo:

- imeti koristen presek izstopa najmanj enak dvokratniku preseka dimniške cevi.
- biti tako izdelani, da je preprečen vstop dežju ali snegu.
- biti tako izdelani, da je v primeru vetrov iz vseh smeri zagotovljeno odvajanje produktov zgorevanja.
- biti brez mehanskih naprav za odsesavanje.



Naklon strehe α [°]	Horizontalna širina območja povratnega toka od osi slemena A [m]	Najmanjša višina dimnika nad streho $H_{min} = Z + 0,50$ m	Višina območja povratnega toka Z [m]
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,60	2,10

03.4 VLEK

Plini, ki se proizvajajo med zgorevanjem, hkrati s segrevanjem pridobivajo na prostornini in so posledično redkejši od hladnejšega zraka okoli njih.

Ta temperaturna razlika med notranjostjo dimnika in prostora okoli njega povzroča podtlak, imenovan toplotna depresija, ki je toliko večja, kolikor višja je dimniška tuljava in kolikor višja je temperatura v njej.

Vlek dimniške tuljave mora biti tolikšen, da premaga vse ovire v sistemu odvodnih cevi, tako da se bodo dimi, ki nastajajo med zgorevanjem v notranjosti peči, odvedli skozi odvodne dimne cevi in dimniško tuljavo ter razpršili v ozračje. Na učinkovitost dimniške tuljave vplivajo različni vremenski pojavi: dež, megla, sneg, nadmorska višina, a med vsemi najpomembnejši je zagotovo veter, ki lahko poleg toplotnega povzroči tudi dinamični podtlak.

Vpliv vetra se razlikuje glede na to, ali gre za veter od spodaj navzgor, stranski veter ali veter od zgoraj navzdol.

- Veter, ki piha od spodaj navzgor, skoraj vedno poveča podtlak in s tem tudi vlek dimniške tuljave.
- Horizontalni veter s strani poveča podtlak, če je dimniški zaključek pravilno montiran.
- Veter v smeri od zgoraj navzdol zmanjša podtlak, včasih lahko pride tudi do učinka nasprotnega vleka.

Zaradi prevelikega vleka lahko pride do pregrevanja v zgorevalni komori in posledično manjše učinkovitosti peči.

Dimniška tuljava potegne vase del zgorevalnih plinov, skupaj z drobnimi delci goriva, še preden ti zgorijo, zato se izkoristek peči zmanjša in poraba lesnih peletov poveča, poleg tega pa se v ozračje spuščajo onesnaževalni dimi.

Hkrati pa zaradi visoke temperature goriva, ki se razvije zaradi prevelike količine kisika, prihaja do pospešene obrabe zgorevalne komore.

Zaradi premajhnega vleka pa je zgorevanje počasnejše, peč se ohladi, pride lahko tudi do vračanja dima v prostor, kjer stoji peč, do manjšega izkoristka le-te ter do nevarnih strjenih oblog v dimniški tuljavi.

Za preprečitev prekomernega vleka je priporočljivo uporabiti:

Regulator vлека



03.5 UČNKOVITOST PEČI

Paradoksalno, pri pečeh z visokim izkoristkom je delovanje dimnika težavnejše.

Dobro delovanje dimnika je namreč odvisno od zvišanja temperature v njegovi notranjosti kot posledica prehoda zgorevalnih plinov skozenj.

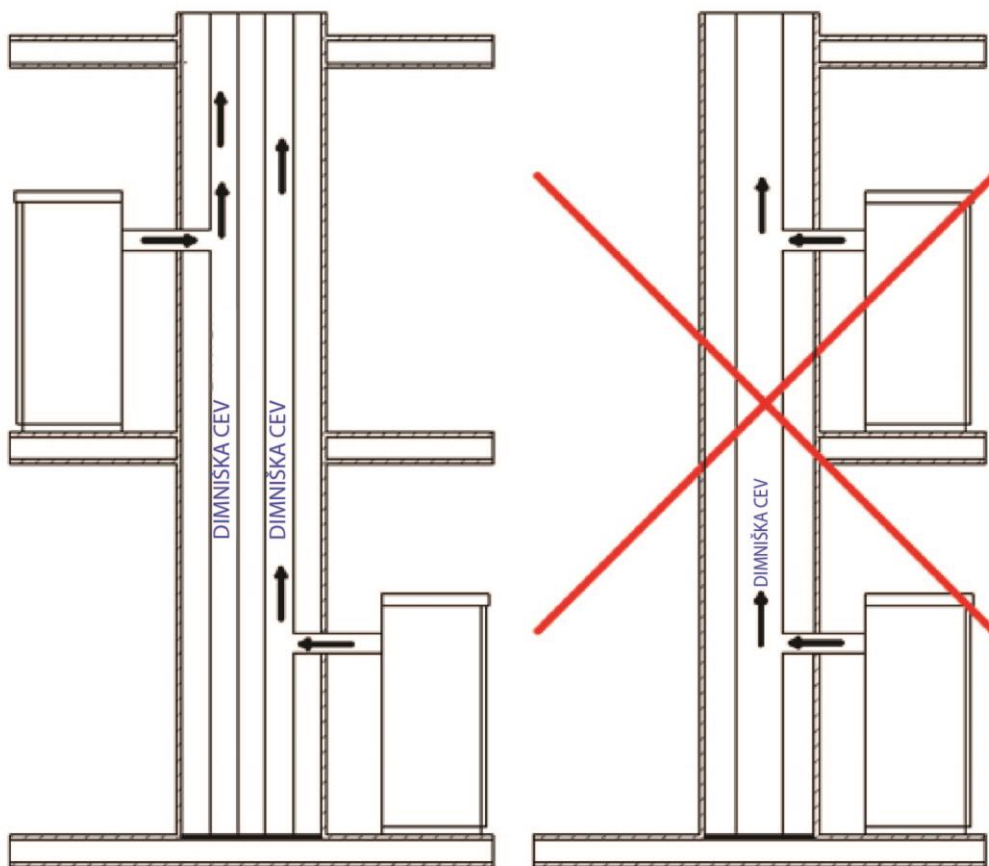
Ker izkoristek peči določa njena zmogljivost oddajanja kar največ toplote v prostor, ki ga ogreva, je logična posledica te njene značilnosti dejstvo, da, kolikor večji je izkoristek peči, toliko bolj "hladni" so zgorevalni dimni plini in, posledično, toliko manjši je njihov "vlek" skozi dimno tuljavo.

Klasični dimnik, katerega zasnova in izolacija sta zelo enostavni, deluje veliko bolje v kombinaciji s tradicionalnim kaminom z odprtim kuriščem ali s pečjo slabe kakovosti, kjer se večina toplote izgubi v dimih.

Nakup kakovostne peči torej pogosto pomeni tudi poseg na dimniški tuljavi, ki jo je kljub temu, da je že izdelana in da relativno učinkovito deluje z obstoječimi grelnimi napravami, treba dodatno izolirati.

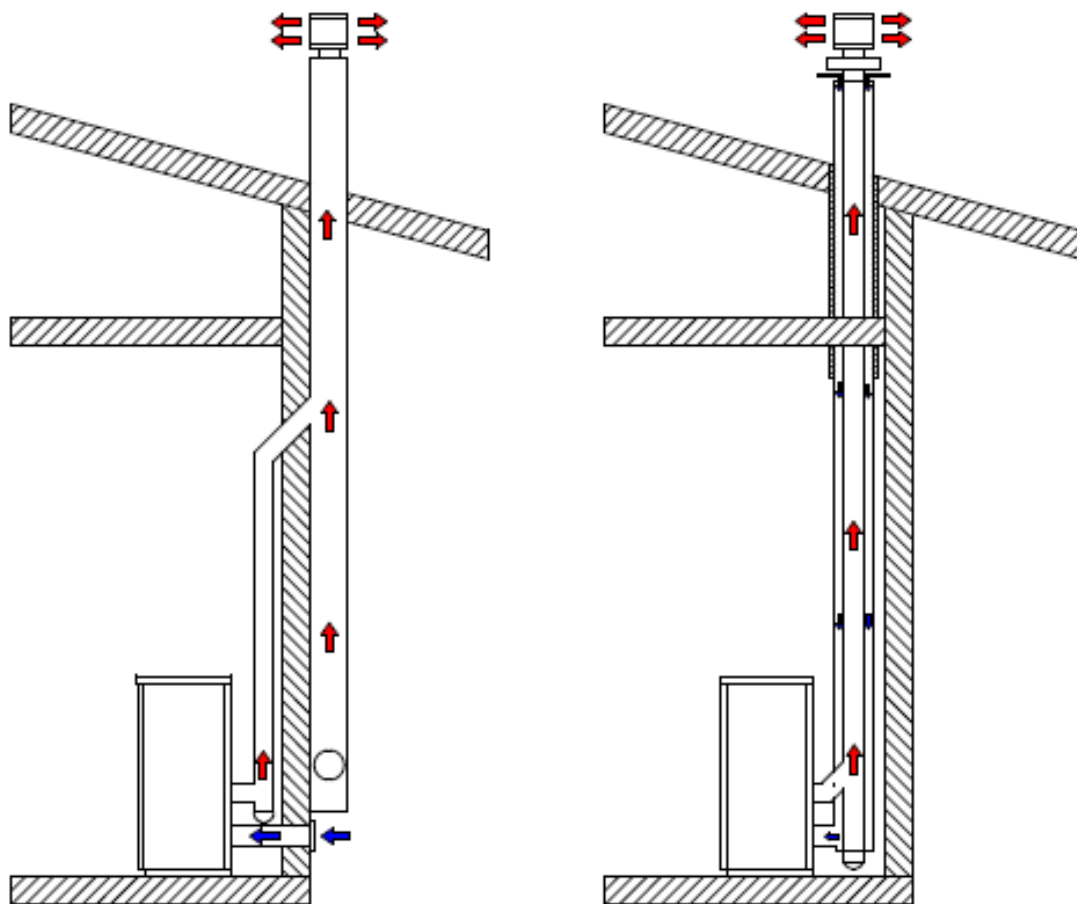
Če peč ne greje ali se iz nje kadi, gre to v vsakem primeru pripisati slabemu vleku.

- Običajna napaka je, da dimno cev peči priključite na že obstoječi dimnik in dovolite, da ga skupaj s pečjo uporabljajo tudi že vgrajene grelne naprave. Na ta način isto dimniško tuljavo uporabljata dve grelni napravi na trdno gorivo, kar je nepravilno in nevarno.
- Če uporabljate istočasno dva sistema ogrevanja, je lahko skupna obremenitev z dimom prevelika za obstoječi presek dimniške tuljave, zaradi česar lahko pride do vračanja dima nazaj v prostor; če uporabljate eno samo peč, bo zaradi toplote dimov sicer prišlo do vleka v dimniški tuljavi, vendar bo skupaj z vročimi dimi ta vsesavala tudi mrzli zrak skozi odprtino druge, ugasnjene naprave, pri čemer se bodo dimi spet ohladili, vlek pa zmanjšal ali ustavil.
- Če se oba sistema ogrevanja nahajata na različnih nivojih, pa lahko, poleg že naštetih težav, pride še do t.i. pojava med seboj povezanih posod, zaradi česar bo gibanje dimov nepravilno in nepredvidljivo.



03.6 MONTAŽA

Z uporabo soosnih cevi se zrak predhodno ogreje, kar pripomore k boljšemu zgorevanju in manjšim emisijam v ozračje.



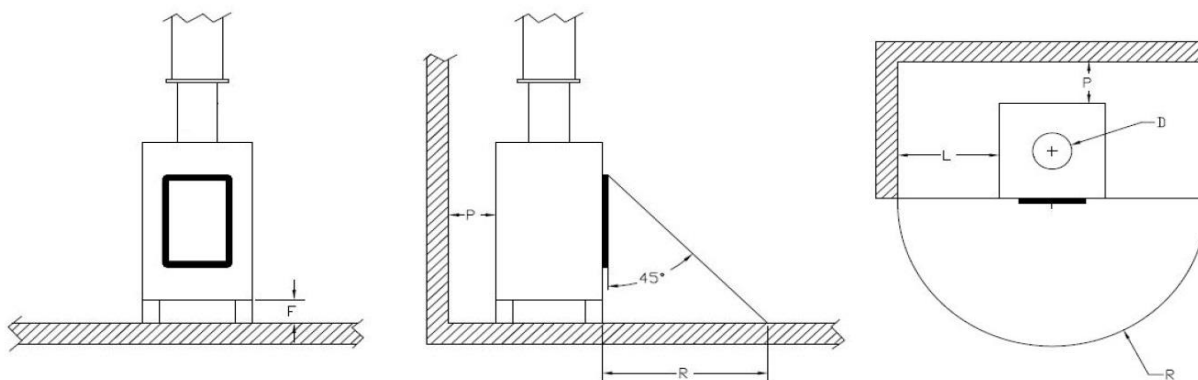
Pred prič

Izberite dokončno mesto za postavitev peči in nato:

- Opravite povezavo z dimniško cevjo za odvajanje dimnih plinov.
- Izdelajte zajem zunanjega zraka (zgorevalnega zraka).
- Izdelajte povezavo v električno omrežje, opremljeno z ozemljitveno povezavo.
- Električna napeljava v prostoru, kjer se montira peč, mora biti opremljena z ozemljitveno povezavo. Če tega ni, lahko pride do nepravilnosti v električni omari.
- Postavite peč na tla v položaj, ki je najbolj primeren za njeno priključitev na dimno tuljavo, ter v bližini zajema "zgorevalnega zraka".
- Tla, kamor se bo postavila peč, morajo biti dovolj čvrsta in odporna na obremenitve.
- V primeru, da trenutna zmogljivost podlage ne zadošča temu pogoju, je potrebno tla pred namestitvijo peči ustrezno pripraviti (npr. plošča za porazdelitev obremenitve).
- Vse ploskve in predmete, ki bi se lahko v primeru prekomerne izpostavljenosti vročini vneli, je treba zaščititi. Lesena tla ali tla iz vnetljivega materiala morate zaščititi z negorljivim materialom (na primer: s pločevino debeline 4 mm ali keramičnim steklom).
- Peč mora biti nameščena tako, da je z vseh strani lahko dostopna za čiščenje same peči, vodov za odvajanje dimnih plinov ter dimnika.
- Peč mora biti priključena na samostojno dimno tuljavo, ki je ne uporablja nobena druga naprava.
- Peč med svojim delovanjem porabi določeno količino zraka iz prostora, v katerem je postavljena, ta zrak je treba nadoknaditi z zajemom svežega zraka v prostor. Zračnik je treba izdelati v višini cevi, ki se nahaja na hrbtni strani peči. Cevi za odvajanje dimnih plinov morajo biti posebej izdelane za peči na pelete: izdelane iz lakiranega ali nerjavnega jekla, premera 8 cm, z ustreznimi tesnili

03. MONTAŽA IZDELKA

- Odprtino za dovod zraka (Φ 50mm) izdelajte na zunanji steni ali na steni, ki meji na sosednji prostor, v katerem je že izdelan zračnik za dovod zunanjega zraka (Φ 50mm); v takem primeru sosednji prostor ne sme biti spalnica ali kopalnica, oziroma prostor, v katerem obstaja nevarnost požara, kot na primer shramba, garaža, skladišča vnetljivih materialov ipd. Položaj zračnika mora biti izbran tako, da bo vedno neoviran tako z zunanje kot tudi z notranje strani, in zaščiten z rešetko, kovinsko mrežo ali drugo ustrezno zaščito, ki pa ne sme zmanjšati velikosti preseka zračnika.
- Pri nameščanju peči v prostore, kjer bo obdana z vnetljivimi snovmi (na primer pohištvo, lesene obloge ipd.), je treba upoštevati naslednje razdalje:



VARNOSTNO RAZDALJO OD VNETLJIVIH SNOVI:	VARNOSTNO RAZDALJO OD NE-VNETLJIVIH SNOVI:
ZADNJA STENA P = 200 mm	ZADNJA STENA P = 100 mm
BOČNA STENA I = 200 mm	BOČNA STENA I = 100 mm
TLA F = 30 mm	TLA F = 5 mm
SPREDAJ R = 1500 mm	SPREDAJ R = 1000 mm

- Poleg upoštevanja ustreznih varnostnih razdalj je priporočljivo namestiti toplotno odporne, ognjevarne izolacijske plošče (kamena volna, celični beton itd.).

Priporočljiv je:

Promasil 1000

Klasifikacijska temperatura: 1000 °C

Gostota: 245 kg/m³

Krčenje pri referenčni temperaturi, 12 ur: 1,3/1000°

C %

Hladna tlačna trdnost: 1.4 MPa

Upogibna trdnost: 0,5 MPa

Koeficient toplotnega razteza: 5,4x10⁻⁶ m/mK

Specifična toplota: 1,03 Kj/kgK

Toplotna prevodnost pri srednji izmerjeni temperaturi:

200 °C → 0,07 W/mK

400 °C → 0,10 W/mK

600 °C → 0,14 W/mK

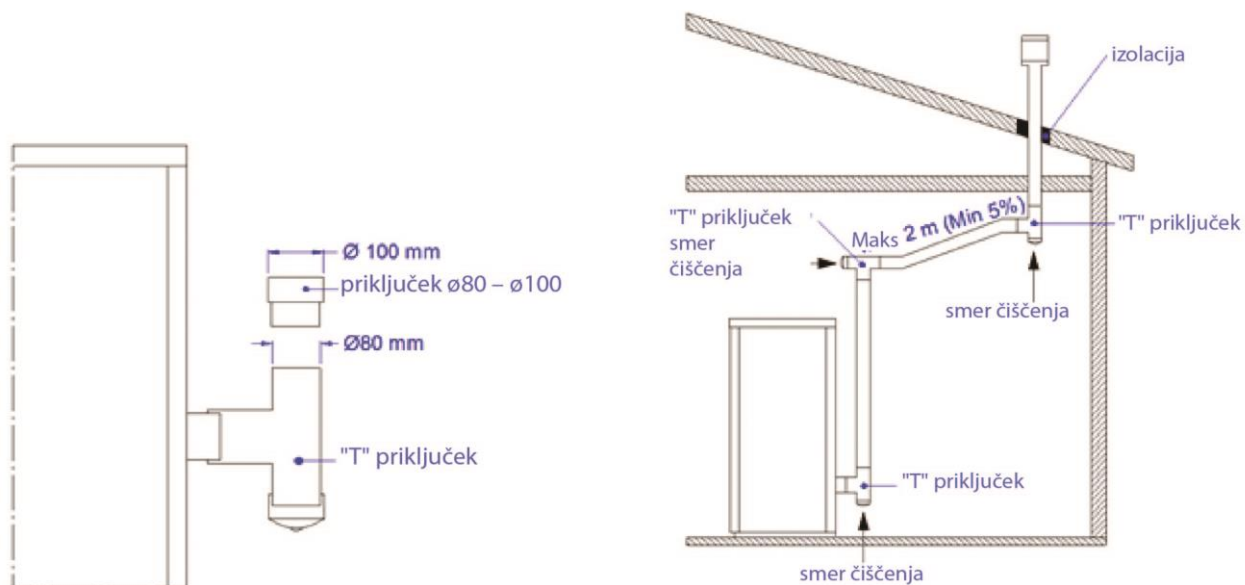
800 °C → 0,17 W/mK

Debelina: 40 mm

- Ko je peč prižgana, lahko povzroči podtlak v prostoru, kjer je nameščena, zato v istem prostoru ne sme biti drugih grelnih naprav s prostim plamenom; izjema so peči in grelne naprave tipa c (z zaprto komoro).
- Zagotovite zadostno količino zgorevalnega zraka; prihajati mora iz prostora dovolj velike prostornine (ne iz prostora, kjer so vgrajeni odvajalni ventilatorji ali v prostoru brez prezračevanja) ali od zunaj.
- Peči ne nameščajte v spalnice ali kopalnice.
- Peč vzemite iz embalaže; pazite, da med odstranjevanjem embalaže ne poškodujete izdelka.
- Preglejte noge peči in jih nastavite tako, da bo peč stabilna.
- Peč postavite tako, da vrata in morebitne lopute ne bodo zadevale ob steno.
- Po priklopu peči na zajem zgorevalnega zraka povežite še priključek z dimovodno cevjo.

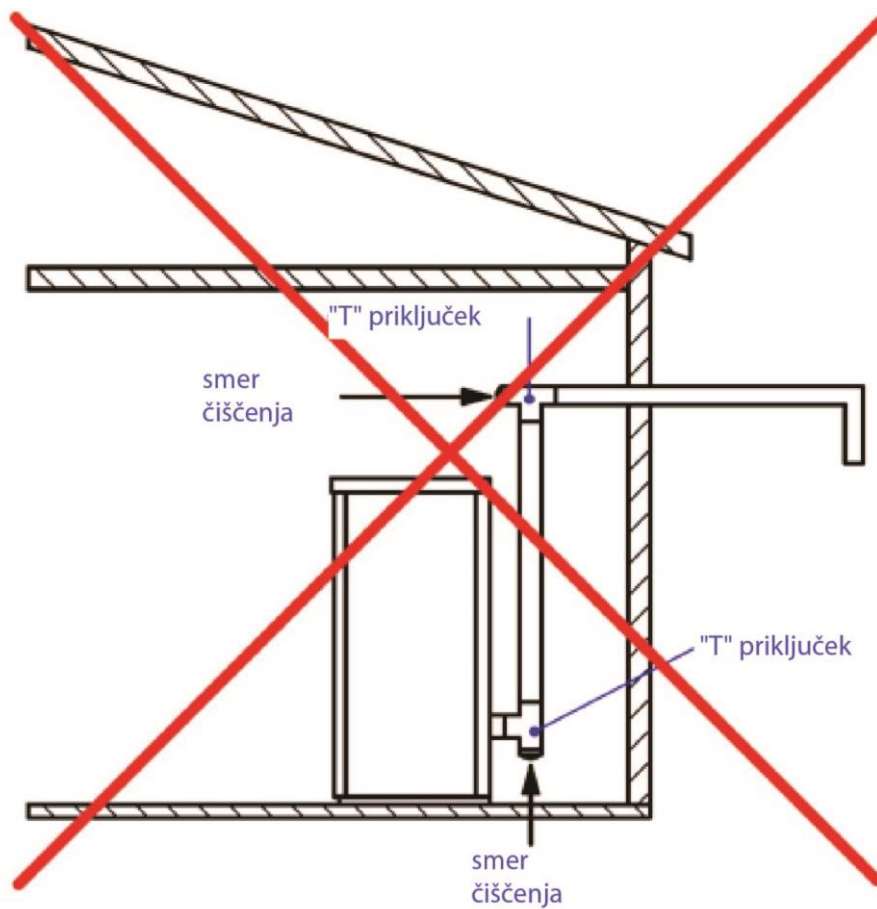
03. MONTAŽA IZDELKA

PRIMER NAMESTITVE:



PRIMER NAPAČNE NAMESTITVE:

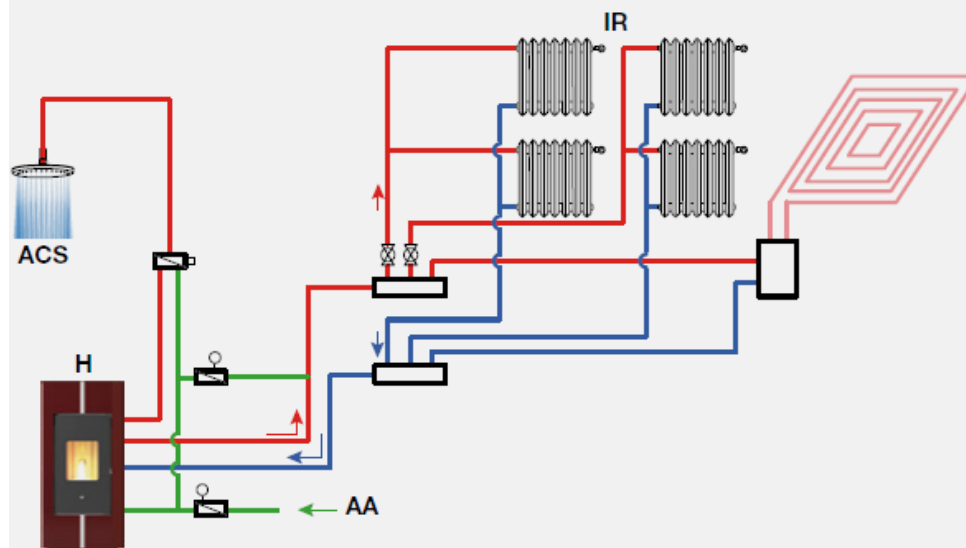
Cevi za odvajanje dimnih plinov se ne sme nikoli namestiti tako, da se dimni plini odvajajo neposredno navzven v vodoravni smeri ali v smeri navzdol.



PRIMER POVEZAVE, SCHEMA SISTEMA

TERMOSTUFA PER PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA

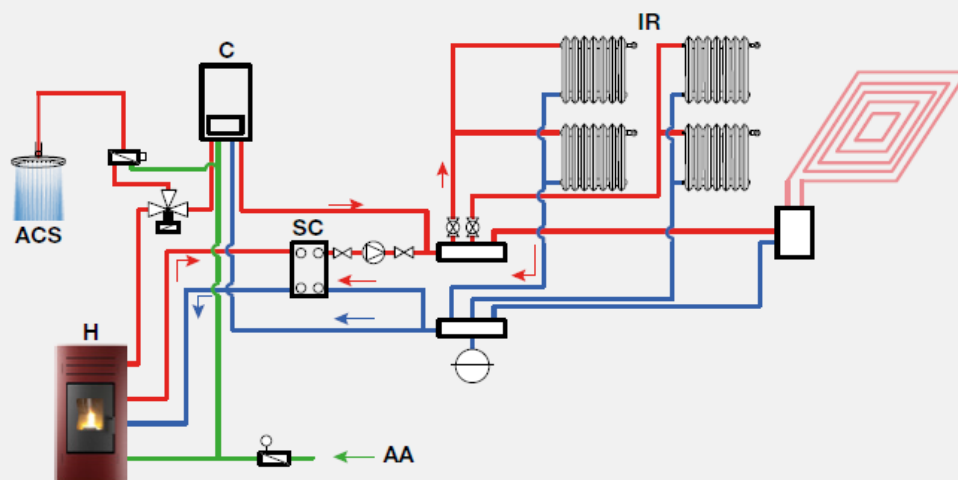
Heating stove for the production of potable hot water
 Thermopoêle pour la production d'eau chaude sanitaire
 Heizofen zur erzeugung von Warmwasser
 Termoestufa para la producción de agua caliente sanitaria
 Termo peč za pripravo tople sanitarne vode



Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebo, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.

TERMOSTUFA INTERFACCIATA CON CALDAIA E SEPARATORE PER PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA

Heating stove combined with boiler and separator for the production of potable hot water
 Thermopoêle interfacé avec chaudière et séparateur pour la production d'eau chaude sanitaire
 Mit Kessel und Trenner verbundener Heizofen zur erzeugung von Warmwasser
 Termoestufa conectada mediante interfaz con caldera y separador para la producción de agua caliente sanitaria
 Termo peč, povezana z grelnikom in razdelilnikom za pripravo tople sanitarne vode

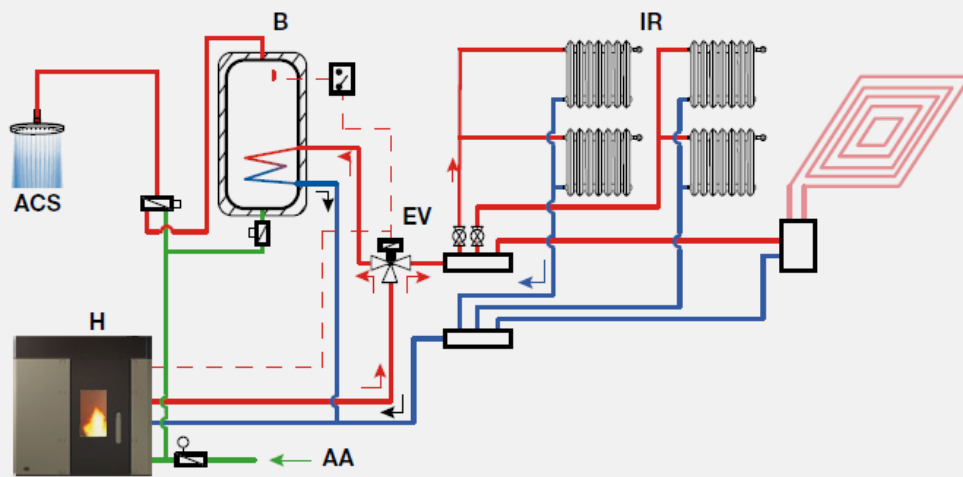


Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne. Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebo, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.

TERMOSTUFA INTERFACCIATA CON BOLLITORE EVA CALÒR PER PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA



Heating stove combined with Eva Calòr boiler for the production of potable hot water
 Thermopoêle interfacé avec chaudière Eva Calòr pour la production d'eau chaude sanitaire
 Mit Kessel Eva Calòr verbundener Heizöfen zur erzeugung von Warmwasser
 Termoestufa conectada mediante interfaz con hervidor Eva Calòr para la producción de agua caliente sanitaria
 Termo peč, povezana z grelnikom Eva Calòr za pripravo tople sanitarne vode

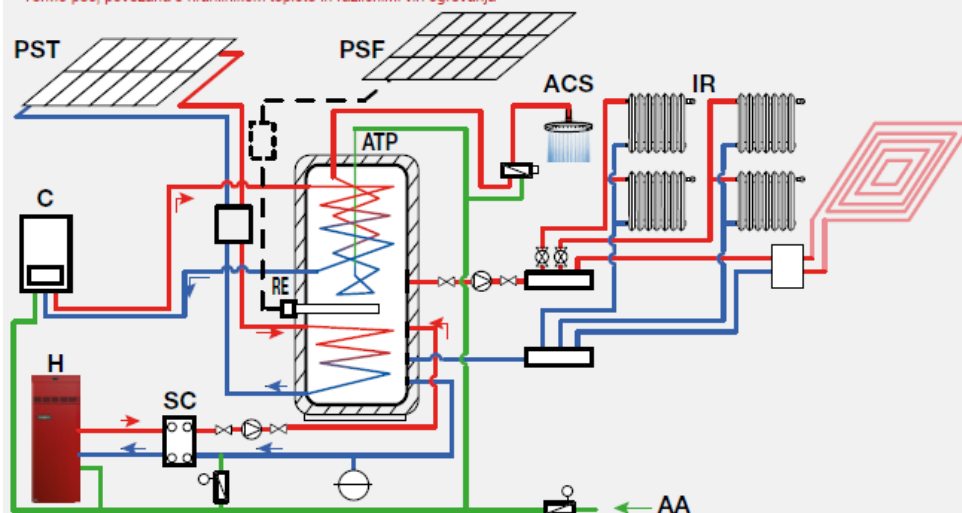


Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne, Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebje, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.

TERMOSTUFA INTERFACCIATA CON PUFFER E VARIE FONTI DI RISCALDAMENTO



Heating stove combined with puffer and various heat sources
 Thermopoêle interfacé avec puffer et sources de chauffe diverses
 Mit Wärmespeicher und sonstigen Heizquellen verbundener Heizöfen
 Termoestufa conectada mediante interfaz con puffer y diversas fuentes de calentamiento
 Termo peč, povezana s hranilnikom toplote in različnimi viri ogrevanja



Schemi rappresentati in modo semplificato, gli impianti devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando tutte le norme di sicurezza vigenti.
 These diagrams have been simplified; the systems must be installed by qualified personnel in compliance with all applicable safety standards.
 Schémas représentés de manière simplifiée, les installations doivent être réalisées par un personnel qualifié, conformément aux normes de sécurité en vigueur.
 In vereinfachter Form dargestellte Pläne, Die Installation der Anlagen muss von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das sämtliche geltenden Sicherheitsvorschriften beachtet.
 Los esquemas están representados de forma simplificada, las instalaciones tiene que efectuarlas personal cualificado respetando todas las normas de seguridad vigentes.
 Sheme so poenostavljene, vgradnjo mora izvesti usposobljeno osebje, ki upošteva vse veljavne varnostne predpise.

MONTAŽA

Ob upoštevanju sedanjih standardov montaže, je treba namestiti ogrevalno peč v prezračevan prostor, kjer je zagotovljeno dovajanje zadostne količine zraka za pravilno zgorevanje in s tem dobro delovanje. Volumen prostora ne sme biti manj kot 20 m³ in za zagotavljanje dobrega zgorevanja (40 m³/h zraka) mora imeti odprtino za "zajem zgorevalnega zraka" izdelano na zunanji steni ali na steni, ki meji na sosednji prostor, v katerem je že izdelan zračnik za dovod zunanjega zraka (Φ 80mm); v takem primeru sosednji prostor ne sme biti spalnica ali kopalnica, oziroma prostor, v katerem obstaja nevarnost požara, kot na primer shramba, garaža, skladišča vnetljivih materialov ipd. Položaj zajema zraka mora biti izbran tako, da bo vedno neoviran tako z zunanje kot tudi z notranje strani, sam zračnik pa mora biti zaščiten z rešetko, kovinsko mrežo ali drugo ustrezno zaščito, ki pa ne sme zmanjšati površine preseka zračnika.

Ko je ogrevalna peč a pelete prižgana, lahko ustvarja podtlak v prostoru, kjer je nameščena, zato v istem prostoru ne sme biti drugih grelnih naprav s prostim plamenom (izjema so kotli tipa c (z zaprto komoro), razen, če so opremljene z lastnim zajemom zraka).

Ne sme biti postavljena v bližini zaves, sedežnih garnitur ali drugih vnetljivih materialov.

Ne sme biti nameščena v eksplozivni atmosferi, ali prostorih, kjer se lahko ustvari potencialno eksplozivna atmosfera zaradi prisotnosti strojev, materialov in prahu, ki lahko povzročijo emisije plinov ali se hitro vžgejo ob iskrenju. Pred pričetkom montaže ogrevalne peči na pelete je treba zagotoviti, da bodo vse obloge in morebitni tramovi iz vnetljivih snovi odmaknjene na ustrezno oddaljenost in izven območja sevanja same peči. Upoštevati je treba tudi, da je za pravilnost delovanja naprave potrebno zagotoviti zadostno kroženje zraka v območju postavitve peči. S tem se prepreči pregrevanje, kar je zagotovljeno z upoštevanjem minimalnih razdalj in izdelavo prezračevalnih odprtín.

Ogrevalna peč je v notranjosti opremljena z vsemi varnostnimi komponentami: avtomatskim odzračevalnim ventilom, varnostnim ventilom 3 bar, raztezno posodo, varnostnim termostatom kotla. Prede zagonom naprave ne pozabite odzračiti hidravlične napeljave.

Za povezavo naprave s hidravlično napeljavo je priporočljivo uporabiti gibke cevi, se tem se olajša odmikanje v primeru rednega in izrednega vzdrževanja. Priporočljivo je tudi namestiti ločevalnik usedlin, kajti umazanija v napeljavi bi se lahko nabirala v elektronski črpalki in jo blokirala.

ELEKTRIČNA POVEZAVA

Električno povezavo mora opraviti usposobljeno osebje in v linijo vgraditi diferencialno ločilno stikalo.

Posebno pozornost je treba posvetiti delovanju skupaj z drugimi napravami in vse naprave morajo delovati usklajeno s programom. Izogibajte se napeljavam z električnimi vodniki v bližini cevi dimnih plinov ali zelo vročih delov.

Napetost znaša 230 V, frekvenca 50 Hz.

Električna napeljava mora biti opremljena z ozemljitvenim vodnikom, kot to predvidevata uredbi 73/23 EGS in 93/98 EGS.

ZUNANJI TERMOSTAT

Na te ogrevalne peči je mogoče priključiti zunanji termostats. Tega lahko namesti samo pooblaščen osebje. Uporabi se lahko običajen dvožilni kabel z dvojno izolacijo. Če je termostats zaprt, peč deluje z nastavljenno močjo. Če se termostats odpre, bo peč delovala z MODULIRANJEM, vse dokler se termostats ne zapre.

Najprej vključite električni vtič peči v električno omrežje in napolnite vsebnik s peleti.

Med tem postopkom pazite, da ne vsujete naenkrat vsebine cele vreče peletov, pač pa jih vsipajte počasi in postopoma.

04.1 ELEKTRONIKA Z LCD ZASLONOM IN 6 TIPKAMI

Pravilno delovanje ter mehanizmi za upravljanje in nastavitvev

Krmilna plošča

Na krmilni plošči so prikazane informacije o stanju delovanja peči. Pri dostopu v meni je mogoče preveriti različne prikaze in opraviti nastavitve, ki so na voljo na različnih ravneh dostopa.

V različnih načinih delovanja se lahko pomen prikazov razlikuje glede na njihov položaj na zaslonu.

Na *sliki 2* je prikazan primer v stanju izklopljene ali vklopljene peči.



slika 2

Slika 3 opisuje pomen signalizatorjev stanja na levi strani zaslona.

Aktiviranje enega od segmentov v predelu zaslona "stanje" prikazuje aktiviranje pripadajoče naprave v seznamu, prikazanem ob strani.



slika 3



slika 4

Na *sliki 4* je opis položaja sporočil v fazi programiranja ali nastavljanja parametrov delovanja. Zlasti:

1. Predel vnosa (input) prikazuje vnesene vrednosti programiranja
2. Predel ravni menija prikazuje trenutno raven menija. Primerjajte s poglavjem menijev.

Opis plošče



TIPKA 1 (P1) – Zvišanje temperature:

V načinu programiranja ta tipka omogoča spreminjanje/povečanje vrednosti izbranega menija, v načinu delovanja/izklopa pa poveča vrednost temperature kotla.



TIPKA 2 (P2) – Znižanje temperature:

V načinu programiranja ta tipka omogoča spreminjanje/zmanjšanje vrednosti izbranega menija, v načinu delovanja/izklopa pa zmanjša vrednost temperature sobnega termostata.



TIPKA 3 (P3) - Set/meni:

Tipka omogoča dostop do nastavitve temperature in do menija uporabniških in tehničnih parametrov. V meniju omogoča dostop do naslednje ravni podmenija, v fazi programiranja pa z njo nastavite vrednost in preidete v naslednji meni.

TIPKA 4 (P4) - ON/OFF deblokada:

Pritisk te tipke za dve sekundi omogoči ročni vklop ali izklop peči glede na stanje, v katerem se trenutno le-ta nahaja, izklopljena ali vklopljena.

Če so alarmi povzročili izklop peči, je mogoče s to tipko ponastaviti to stanje in peč postaviti v način Izklopa. V fazi menijev/programiranja je s tipko mogoče preiti na višjo raven menija, opravljene spremembe se shranijo v spomin.



TIPKA 5 (P5) - Zmanjšanje moči:

V načinu delovanja ta tipka omogoča zmanjšanje vrednosti moči delovanja. V načinu menijev preide v naslednji meni, v načinu programiranja pa se vrne v podmeni; opravljene spremembe se shranijo v spomin.



TIPKA 6 (P6) – Povečanje moči:

V načinu delovanja ta tipka omogoča spreminjanje hitrosti izmenjalnika. V načinu menijev preide v predhodni meni, v načinu programiranja pa preide v predhodni podmeni, opravljene spremembe se shranijo v spomin.

Meni

S pritiskom na tipko P3  (MENI) vstopite v meni.

Meni je razdeljen na različne postavke in nivoje, ki omogočajo vstop v nastavitve in do programiranja kartice.

Postavke menija, ki omogočajo dostop do programiranja, so zavarovane s ključem.

Uporabniški meni

Spodnja preglednica vsebuje kratek povzetek strukture menija, pri čemer so v tem poglavju predstavljene le možnosti, ki so na voljo uporabniku.

Postavka v meniju 01 - nastavev ventilatorjev je prisotna samo, če je bila pripadajoča funkcija omogočena

04. UPORABA IZDELKA

<i>Raven 1</i>	<i>Raven 2</i>	<i>Raven 3</i>	<i>Raven 4</i>	<i>Vrednost</i>
01 - nastavitev ure				
	01 - dan			Dan v tednu
	02 - ura			Ura
	03 - minute			Minuta
	04 - dan			Dan v mesecu
	05 - mesec			Mesec
	06 - leto			Leto
02 - nastavitev časovnika				
	01 – aktiviraj časovnik			
		01 – aktiviraj časovnik		On/off
	02 – dnevni program			
		01 - dnevni časovnik		On/off
		02 – vklop 1 dan		Ura
		03 – izklop 1 dan		Ura
		04 – vklop 2 dan		Ura
		05 – izklop 2 dan		Ura
	03 - tedenski program			
		01 –tedenski časovnik		On/off
		02 - start prog1		Ura
		03 - stop prog 1		Ura
		04 - ponedeljek prog 1		On/off
		05 - torek prog 1		On/off
		06 - sreda prog 1		On/off
		07 - četrtek prog 1		On/off
		08 - petek prog 1		On/off
		09 - sobota prog 1		On/off
		10 - nedelja prog 1		On/off
		11 - start prog 2		Ura
		12 - stop prog 2		Ura
		13 - ponedeljek prog 2		On/off
		14 - torek prog 2		On/off
		15 - sreda prog 2		On/off
		16 - četrtek prog 2		On/off
		17 - petek prog 2		On/off
		18 - sobota prog 2		On/off
		19 - nedelja prog 2		On/off
		20 - start prog 3		Ura
		21 - stop prog 3		Ura
		22 - ponedeljek prog 3		On/off
		23 - torek prog 3		On/off
		24 - sreda prog 3		On/off
		25 - četrtek prog 3		On/off
		26 - petek prog 3		On/off
		27 - sobota prog 3		On/off
		28 - nedelja prog 3		On/off

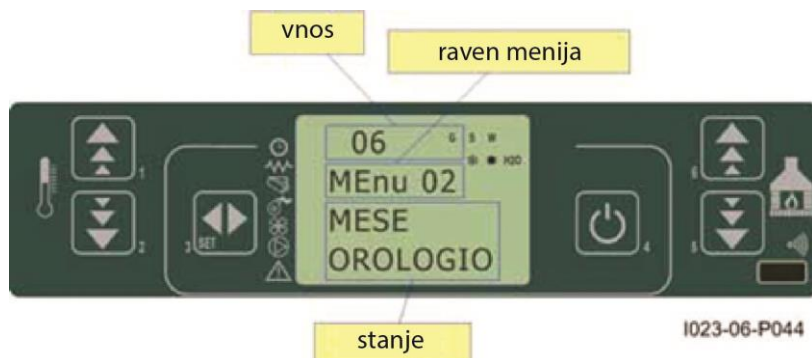
04. UPORABA IZDELKA

<i>Raven 1</i>	<i>Raven 2</i>	<i>Raven 3</i>	<i>Raven 4</i>	<i>Vrednost</i>
		29 - start prog 4		Ura
		30 - stop prog 4		Ura
		31 - ponedeljek prog 4		On/off
		32 - torek prog 4		On/off
		33 - sreda prog 4		On/off
		34 - četrtek prog 4		On/off
		35 - petek prog 4		On/off
		36 - sobota prog 4		On/off
		37 - nedelja prog 4		On/off
	04 - program vikend			
		01 – časovnik vikend		
		02 - start 1		
		03 - stop 1		
		04 - start 2		
03 - izbira jezika		05 - stop 2		
	01 - italijanščina			Set
	02 - francoščina			Set
	03 - angleščina			Set
	04 - nemščina			Set
04 - stanje pripravljenosti				On/off
05 - brenčalo				On/off
06 - začetno nalaganje				Set
07 - stanje peči				-

04. UPORABA IZDELKA

Meni 01 - nastavitev ure

Nastavite tekoči datum in čas. Kartica je opremljena z litijevo baterijo, kar notranji uri zagotavlja avtonomijo več kot 3/5 let.



Meni 02 - nastavitev ure

Podmeni 02 - 01 - aktiviranje časovnika

Omogoča aktiviranje ali izklop vseh funkcij sobnega časovnika.



Podmeni 02 - 02 - dnevni program

Omogoča aktiviranje, izklop in nastavitev funkcij dnevnega časovnika.



Nastavite lahko dva časovno prilagojena programa delovanja z določenimi časi vklopa in izklopa; pomagajte si s spodnjo tabelo, pri čemer nastavitev OFF sporoča uri, naj ukaz preskoči:

Izbira	Pomen	Možne vrednosti
START 1	čas vklopa	ura - OFF
STOP 1	čas izklopa	ura - OFF
START 2	čas vklopa	ura - OFF
STOP 2	čas izklopa	ura - OFF

04. UPORABA IZDELKA

Podmeni 02 - 03 - tedenski program

Omogoča aktiviranje, izklop in nastavitve funkcij tedenskega časovnika.



V tedenskem programiranju lahko izberete štiri med seboj neodvisne programe, katerih končni rezultat je kombinacija vseh štirih posamičnih nastavitvev.

Tedensko nastavitve delovanja lahko aktivirate ali izklopite.

Z izbiro nastavitve OFF v polju časovnih nastavitvev programska ura prezre ustrezni ukaz.

Pozor: programirajte pozorno in se izognite prekrivanju časov aktiviranja in/ali izklopa v različnih programih v istem dnevu.

PROGRAM 1			
nivo menija	izbira	Pomen	možne vrednosti
03-03-02	START PROG 1	čas vklopa	ura - OFF
03-03-03	STOP PROG 1	čas izklopa	ura - OFF
03-03-04	PONEDELJEK PROG 1	referenčni dan	on/off
03-03-05	TOREK PROG 1		on/off
03-03-06	SREDA PROG 1		on/off
03-03-07	ČETRTEK PROG 1		on/off
03-03-08	PETEK PROG 1		on/off
03-03-09	SOBOTA PROG 1		on/off
03-03-10	NEDELJA PRG 1		on/off

PROGRAM 2			
nivo menija	izbira	Pomen	možne vrednosti
03-03-11	START PROG 2	čas vklopa	ura - OFF
03-03-12	STOP PROG 2	čas izklopa	ura - OFF
03-03-13	PONEDELJEK PROG 2	referenčni dan	on/off
03-03-14	TOREK PROG 2		on/off
03-03-15	SREDA PROG 2		on/off
03-03-16	ČETRTEK PROG 2		on/off
03-03-17	PETEK PROG 2		on/off
03-03-18	SOBOTA PROG 2		on/off
03-03-19	NEDELJA PRG 2		on/off

PROGRAM 3			
nivo menija	izbira	Pomen	možne vrednosti
03-03-20	START PROG 3	čas vklopa	ura - OFF
03-03-21	STOP PROG 3	čas izklopa	ura - OFF
03-03-22	PONEDELJEK PROG 3	referenčni dan	on/off
03-03-23	TOREK PROG 3		on/off
03-03-24	SREDA PROG 3		on/off
03-03-25	ČETRTEK PROG 3		on/off
03-03-26	PETEK PROG 3		on/off
03-03-27	SOBOTA PROG 3		on/off
03-03-28	NEDELJA PRG 3		on/off

04. UPORABA IZDELKA

PROGRAM 4			
nivo menija	izbira	Pomen	možne vrednosti
03-03-29	START PROG 4	čas vklopa	ura - OFF
03-03-30	STOP PROG 4	čas izklopa	ura - OFF
03-03-31	PONEDELJEK PROG 4	referenčni dan	on/off
03-03-32	TOREK PROG 4		on/off
03-03-33	SREDA PROG 4		on/off
03-03-34	ČETRTEK PROG 4		on/off
03-03-35	PETEK PROG 4		on/off
03-03-36	SOBOTA PROG 4		on/off
03-03-37	NEDELJA PRG 4		on/off

Podmeni 02 - 04 - vikend program

Omogoča aktiviranje, izklop in nastavev funkcij časovnika ob koncu tedna (dneva 5 in 6, oziroma sobota in nedelja).



NASVET: da preprečite zmešnjavo in neželene vklope in izklope peči, vsakokrat aktivirajte samo en prilagojeni program, še posebej, če vam ni čisto jasno, kakšen bi naj bil končni rezultat postopka.

Če želite uporabljati tedenski program delovanja, izklopite dnevnega. Če uporabljate tedenski urnik v programih 1, 2, 3 in 4, naj bo urnik delovanja za konec tedna vedno izklopljen.

Programiranje vikenda aktivirajte šele, če ste izklopili tedenski program delovanja.

Meni 03 - izbira jezika

Omogoča izbiro uporabniškega jezika med razpoložljivimi.



Meni 4 - pripravljenost - aktiviranje načina 2

Aktivira način "STAND-BY", v katerem se peč izklopi, ko je temperatura v prostoru višja od nastavljene temperature dlje, kot je določeno s parametrom Pr44.

Po izklopu, do katerega pride v tem pogoju, je ponovni vklop mogoč samo, ko je izpolnjen naslednji pogoj: $TSET < (T_{caldaia} - Pr43)$

ZA INSTALATERJA:

Na voljo so 3 stanja pripravljenosti:

Način 1

SKLIC NA SOBNO TIPALO IN TEMPERATURO VODE

Ko je temperatura vode nastavljena, vklopimo peč.

1 - Ko je nastavev sobnega tipala dosežena, se peč postavi v stanje pripravljenosti.

2 - Peč deluje, dokler ni dosežena nastavev temperature zraka

Ob približanju nastavitvi vode, peč prične delovati z moduliranjem in v tem načinu ostane.

V stanje pripravljenosti se postavi šele, ko je dosežena temperatura zraka.

Znova se vklopi, ko temperatura zraka pade pod nastavljeno.

PREDNOST IMA sobno tipalo.

Način 2:

SKLIC SAMO NA TEMPERATURO VODE

Ko je temperatura vode nastavljena, vklopimo peč.

Ob približanju nastavitvi vode, peč prične delovati z moduliranjem in ko preseže nastavev se postavi v moduliranje in nato v stanje pripravljenosti.

Ko temperatura pade pod nastavljeno, se peč znova vklopi in deluje.

Peč v nobenem primeru ne upošteva temperaturo, ki jo zaznava sobno tipalo.

PREDNOST IMA VODA

Način 3:

SKLIC NA TERMOSTAT IN TEMPERATURO VODE

Ko je temperatura vode nastavljena, vklopimo peč.

1 - Z odprtim termostatom se peč preklopi v moduliranje in nato v stanje mirovanja

2 - Z zaprtim termostatom peč deluje

Ob približanju nastavitvi vode, peč prične delovati z moduliranjem in v tem načinu ostane. V stanje pripravljenosti se postavi šele, ko termostat odpre kontakt. Znova se vklopi, ko termostat zapre kontakt.

Peč v nobenem primeru ne upošteva temperaturo, ki jo zaznava sobno tipalo.

PREDNOST IMA TERMOSTAT

Meni 05 - način brenčala

Ko je v položaju "OFF", izklopi zvočni signal.

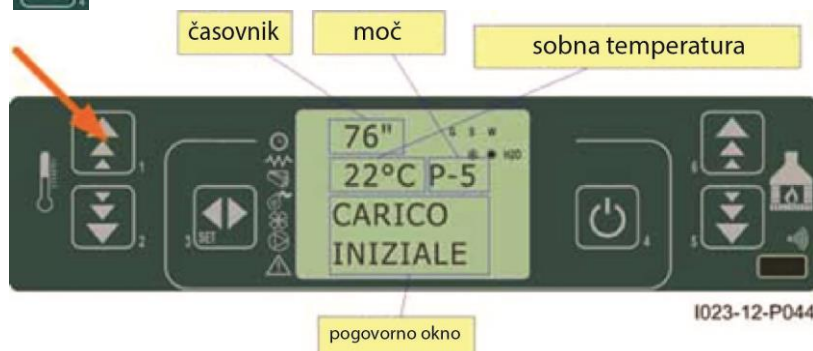
Meni 06 - začetno nalaganje

Ta funkcija je pomembna, ko je peč nova ali če peč ugasne zaradi pomanjkanja peletov v zagovorniku.

PRVI VŽIG MORA OPRAVITI POOBlašČENA OSEBA, NE PA VI SAMI.

POKLIČITE SERVISNI CENTER, KI BO POSLAL SPECIALIZIRANEGA TEHNIKA.

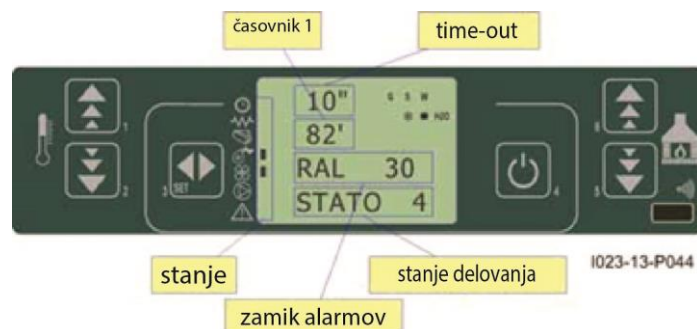
Z izklopljeno in ohlajeno pečjo omogoča 90-sekundno nalaganje peletov. Zaženete s tipko P1, prekinete pa s tipko P4.



Meni 07 - stanje peči

Prikazuje trenutno stanje peči in vseh na njo priključenih naprav. Na voljo je več strani, ki se prikazujejo zaporedoma.

stran 1



stran 2



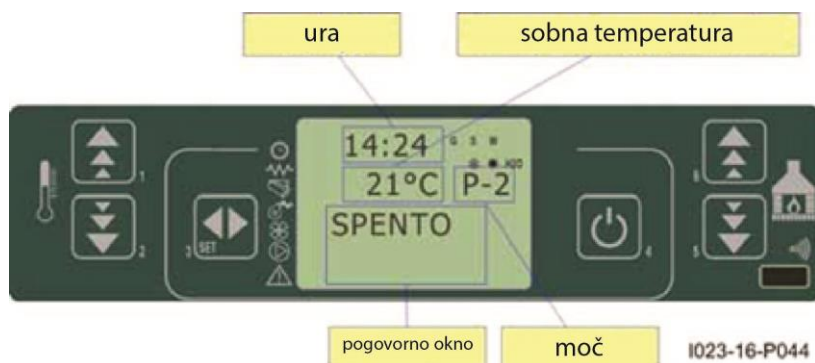
stran 3



Uporabniška funkcija

V nadaljevanju je opisano normalno delovanje krmilne enote, ki je serijsko vgrajena v peč z zajemanjem zraka, poudarek pa je na funkcijah, ki so na voljo uporabniku. Spodaj navedeni podatki se nanašajo na krmilno enoto z vgrajeno možnostjo časovnika.

Pred vklopom peči je videz zaslona tak, kot je prikazan na *sliki 16*.



slika 16

Vžig peči

Preverite količino peletov v vsebniku, ali je žerjavnica pravilno nameščena in čista vseh ostankov zgorevanja, nato zaprite vrata. Za vklop peči za nekaj sekund pritisnite na tipko P4. Uspešni vžig je prikazan na zaslonu.

Faza zagona

Peč zaporedje postopkov vžiganja na način, določen s parametri, ki upravljajo različne ravni in čase izvajanja. Na zaslonu se pojavi napis VŽIG, ko peleti še niso naloženi, slišati pa je delovanje ventilatorja dimnih plinov. Nato se pojavi stanje NALAGANJE PELETOV, ko se peleti nalagajo v žerjavnico. Ko peleti pričnejo goreti in se temperatura dimnih plinov zviša, se na zaslonu pojavi napis PLAMEN PRISOTEN, to je prehodna faza med vžigom in delovno močjo.

Neuspeli vžig

Po preteku časa Pr01, če temperatura dimnih plinov ni dosegla najnižje dovoljene vrednosti za parameter Pr13, dosežen s krivuljo naraščanja 2° C/min, se na peči vzpostavi stanje alarma.

Če se v žerjavnici nahajajo nezgoreli peleti, je potrebno žerjavnico izprazniti pred ponovnim vžiganjem peči. S tem se boste izognili potratu in možnosti pokanja v zgorevalni komori.

Če se peleti vžgejo, vendar je še vedno prisotno stanje alarma odsotnosti vžiga, je treba počakati, da vsi peleti zgorijo in nato peč znova vklopiti.

Preverite tudi, ali so peleti v vsebniku.

Delovanje peči

Po uspelem vžigu se peč postavi v način delovanja, ki se kaže kot običajni režim delovanja.

Ko je temperatura v kotlu enaka nastavljeni, se vklopi črpalka.

Sprememba nastavitve sobne temperature

Za spremembo sobne temperature zadošča pritisk na tipko P2. Na zaslonu se prikaže trenutno stanje SET temperature, *slika 19*.



slika 19

Sprememba nastavitve temperature v kotlu

Za spremembo sobne temperature zadošča pritisk na tipko P1. Na zaslonu se prikaže trenutno stanje SET temperature.

Uporaba zunanjega termostata/časovnika

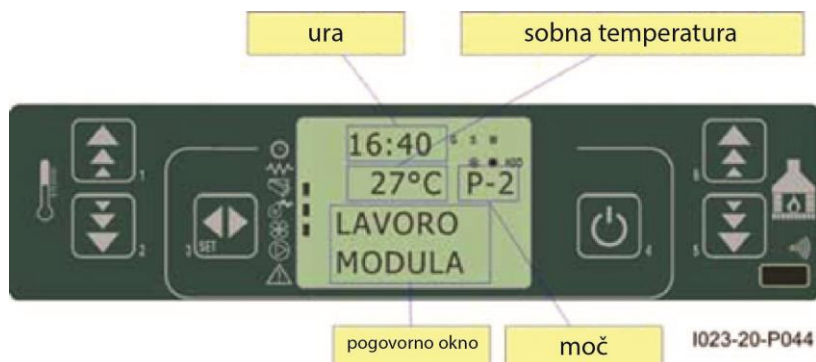
Če želite uporabljati zunanji termostat okolja, ga povežite s sponkama TERM (spojnik CN7, pin 7.8).

- **zunanji termostat**
- **zunanji časovnik**

Aktiviranje peči se izvede, ko je peč vklopljena in se kontakt zapre.

Sobna temperatura doseže nastavljeno temperaturo (SET temperature)

Ko sobna temperatura doseže nastavljeno vrednost ali je temperatura dimnih plinov doseže vrednost Pr13, se toplotna moč samodejno zniža na najnižjo stopnjo, v pogoj MODULACIJA, glejte *slika 20*.



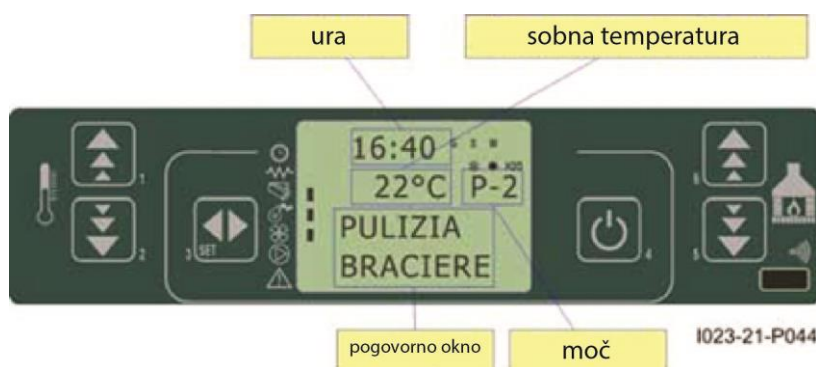
slika 20

Če je bila aktivirana funkcija STAND-BY, se peč izklopi s časovno zakasnitvijo enako času, določenem s parametrom Pr44, in sicer, ko doseže nastavljeno temperaturo. Do ponovnega vklopa pride, ko je vzpostavljen naslednji pogoj: T okolja > (TSET + Pr43)

Enaka zahteva je izpolnjena, ko temperatura v kotlu doseže vrednost enako nastavljeni. Prisotno je stanje moduliranja in, če je aktivirano, stanje pripravljenosti.

Čiščenje žerjavnice

Med normalnim delovanjem peči se v časovnih intervalih, določenih v parametru Pr03, aktivira način "ČIŠČENJE ŽERJAVNICE", katere čas trajanja določa parameter Pr12.



slika 21

Izklop peči

Za izklop peči zadostuje, da za 2 sekundi pritisnete tipko P4. Polž se nemudoma ustavi in odvajanje dimnih plinov deluje z veliko hitrostjo. Opravi se postopek KONČNEGA ČIŠČENJA.

Delovanje odvajanja dimnih plinov se prekine po preteku časa Pr39, ko se temperatura dimnih plinov zniža pod vrednost parametra Pr13.

04. UPORABA IZDELKA

Peč je ugasnjena

Na zaslonu se pojavi napis UGASNJENA. Ventilator dimnih plinov preneha delovati.

Ponovni vklop peči

Ponovnega vklopa peči ni mogoče opraviti, dokler temperatura ne pade pod vrednost Pr13 in ni pretekel varnostni čas Pr38.

Kaj se zgodi, če...

Peleti ne zagorijo

V primeru neuspelega vžiga se izpiše sporočilo o alarmu NO ACC, kot je na *sliki 25*.



slika 25

I023-25-P044

Ni električne energije (izpad)

Pr48 = 0

Če pride do izpada omrežne napetosti, se ob njeni ponovni vzpostavitvi peč namesti v stanje KONČNO ČIŠČENJE in ostane v tem stanju, dokler temperatura dimnih plinov ne pade pod vrednost Pr13.



slika 26

I023-26-P044

Pr48 = T sekund

Po prekinitvi električnega napajanja lahko, glede na stanje, v katerem se je nahajala peč v trenutku prekinitve, pride do naslednjih situacij:

prejšnje stanje	trajanje izpada	novo stanje
izklopljeno	nedoločeno	izklopljeno
vklop	< T	vklop
nalaganje peletov brez začetnega nalaganja	< T	nalaganje peletov
nalaganje peletov z začetnim nalaganjem	nedoločeno	se izklopi
čakanje na plamen	< T	čakanje na plamen
delovanje	< T	delovanje
čiščenj žerjavnice	< T	čiščenj žerjavnice
se izklopi	< T	se izklopi

V vseh primerih, ko je čas trajanja prekinitve električne energije daljši od T, se peč izklopi.

Alarmi

V primeru, da pride do nepravilnosti delovanja, nadzorna kartica poseže in opozori na nepravilnost na različne načine, ki so odvisni od vrste alarma. Pride lahko do naslednjih alarmov:

Izvor alarma	Prikaz na zaslonu
Tipalo temperature dimnih plinov	ALARM TIPALA DIMA
Pregrevanje dimnih plinov	ALARM HOT TEMP
Neuspeli vžig	ALARM NO FIRE
Izklop med delovanjem	ALARM NO FIRE
Ni omrežne napetosti	COOL FIRE (glejte odst. 9.2)
Varnostni tlačni ventil polža	ALARM DEP FAIL
Glavni varnostni termostat	ALARM SICFAIL
Okvara ventilatorja dimnih plinov	ALARM FAN FAIL

Vsako stanje alarma povzroči takojšnjo zaustavitev peči.

Stanje alarma se doseže po preteku časa Pr11, ponastavite pa ga s pritiskom na tipko P4.

Alarm tipala temperature dimnih plinov

Do opozorila o alarmu pride v primeru okvare ali prekinitve napajanja tipala za zaznavanje temperature dimnih plinov. V času trajanja alarma se peč izklopi.



slika 27

I023-27-P044

Alarm prekomerne temperature dimnih plinov

Do opozorila o alarmu pride v primeru, da tipalo dimnih plinov zazna temperaturo nad 280° C. Na zaslonu se izpiše sporočilo, prikazano na sliki 28.



slika 28

I023-28-P044

V času trajanja alarma se takoj aktivira postopek izklopa.

Alarm zaradi neuspelega vžiga

Do njega pride, ko faza vžiga ni bila uspešna. Takoj se aktivira postopek izklopa.



slika 29

I023-29-P044

Alarm izklopa med delovanjem

Če med rednim delovanjem peči ugasne plamen in se temperatura spusti pod najnižjo dovoljeno mejo za delovanje (parameter Pr13), se sproži alarm kot je prikazano na *sliki 30*. Takoj se aktivira postopek izklopa.



slika 30

I023-30-P044

Alarm varnostnega tlačnega ventila polža

V primeru, da tlačni ventil (merilnik podtlaka) zazna tlak, ki je nižji od spodnje meje za sprožitev, sam poseže in prekine napajanje polža (ki se napaja v liniji), istočasno pa prek sponke AL 2 na CN4 omogoči krmiljenju pridobitev te spremembe stanja. Prikaže se sporočilo "Alarm Dep Fail", sistem pa se zaustavi.

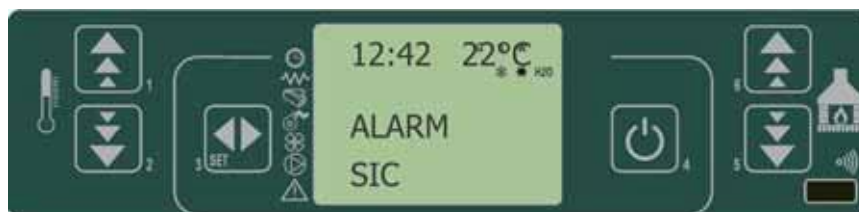


slika 31

I023-31-P044

Alarm glavnega termostata

V primeru, da glavni varnostni termostat odčitja temperaturo, višjo od dopustne meje za sprožitev, sam poseže in prekine napajanje polža (ki se napaja v liniji), istočasno pa s pomočjo objemke AL1 na CN4 nadzorni enoti omogoči branje te spremembe stanja. Prikazano je sporočilo **ALARM SIC FAIL** in sistem se zaustavi. Odvijte črn pokrovček na zadnji strani peči in pritisnite gumb za obnovitev kontakta.



slika 32

I023-32-P044

Alarm zaradi okvare ventilatorja za odvajanje dimnih plinov

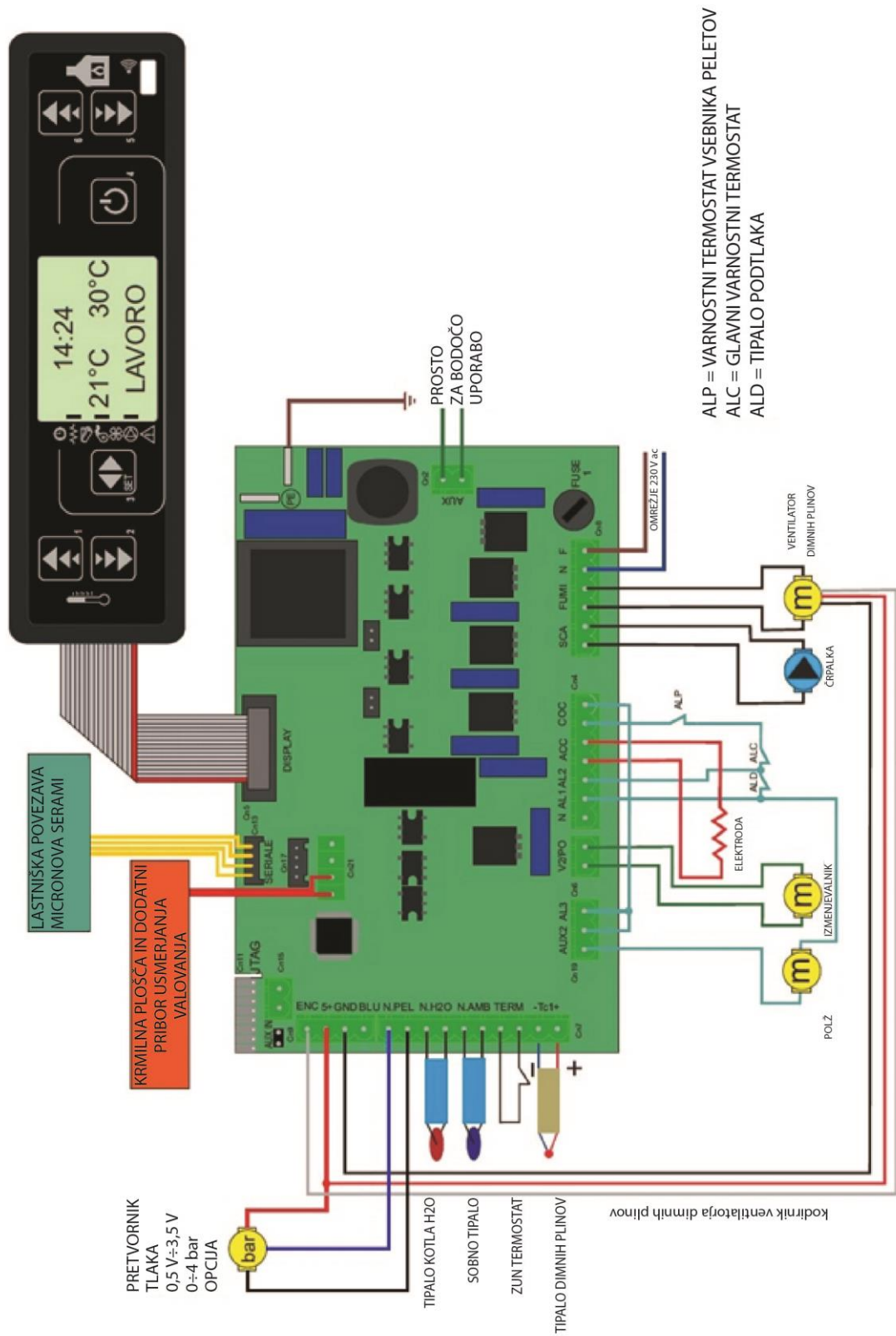
V primeru okvare ventilatorja za odvajanje dimnih plinov se peč zaustavi, izpiše se sporočilo **ALARM FAN FAIL**, kot je prikazano na naslednji sliki. Takoj se aktivira postopek izklopa.



slika 33

I023-33-P044

Povezave



05.1 UVODNE OPOMBE

Čiščenje peči na pelete je enostavno, a mora biti pogosto, da zagotovite kar največji izkoristek in pravilno delovanje.

Priporočljivo je, da peč redno vzdržuje pooblaščen tehnik.

Ne pozabite tudi na sezonsko čiščenje, ki ga je treba opraviti na začetku kurilne sezone; v poletnem času bi se lahko namreč v peči in ceveh nabrali nesnaga in tujki, ki bi ovirali nemoteni prehod dimnih plinov (na primer ptičja gnezda).

Ni redkost, da v prvih hladnih in vetrovnih dneh pride do vžiga v dimnikih, ki jim botrujejo obloge iz prejšnjih kurilnih sezon; hkrati z željo, da do njih nikoli ne pride, vam v nadaljevanju navajamo nekaj nasvetov za takšno situacijo:

- Takoj zaprite dovod zraka v dimnik;
- Za gašenje ognja in žerjavice uporabite mivko ali pest grobe soli, nikoli vode;
- Odstranite predmete in pohištvo čim dlje od razbeljene dimne cevi.

TUDI ZA PREPREČEVANJE TOVRSTNIH NEPRAVILNOSTI JE BISTVENEGA POMENA REDNO LETNO ČIŠČENJE DIMNIKA, S KATERIM SE ODSTRANI OBLOGE TER MOREBTNA GNEZDA IN OVIRE.

POZOR:

- ZA ČIŠČENJE ZUNANJIH POVRŠIN PEČI UPORABLJAJTE SAMO SUHO KRPO.
- Z ZADNJIM VKLOPOM NA KONCU KURILNE SEZONE SE MORA PORABITI VSE PELETE, KI SO PRISOTNI V POLŽU. POLŽ MORA BITI POVSEM PRAZEN, DA SE PREPREČI NJEGOVA ZAMAŠITEV Z ZARADI VLAGE STRJENIH OSTANKOV ŽAGOVINE.

05.2 VAKODNEVNO ČIŠČENJE

Za izvedbo čiščenja mora biti peč popolnoma hladna:

- Izpraznite predal za pepel: to naredite s sesalnikom ali z izpraznitvijo v posodo za smeti.
- Posesajte zgorevalno komoro: pazite, da ni prisotna vroča žerjavica. V takem primeru bi se vaš sesalnik vnel.
- Odstranite pepel, ki se nalaga v kurišču in okoli vrat.
- Očistite steklo z vlažno krpo ali z vlažnim časopisnim papirjem ter pepelom. Če to naredite z vročo pečjo, steklo lahko počí.



POZOR: ZA ČIŠČENJE ZUNANJIH POVRŠIN PEČI UPORABLJAJTE SAMO SUHO KRPO. NE UPORABLJAJTE GROBIH MATERIALOV, KI BI LAHKO NAČELI ALI ZBLEDELI POVRŠINE.

05.3 ODGOVORNOST PROIZVAJALCA

Proizvajalec ne prevzema nobene kazenske in/ali civilne, posredne in/ali neposredne odgovornosti za:

- neupoštevanje navodil, ki jih vsebuje ta knjižica z navodili.
- nepooblaščen spreminjanja in popravila.
- uporabe, ki ni v skladu z varnostnimi predpisi.
- montaže naprave, ki ni v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi in direktivami države, kjer se naprava uporablja.
- pomanjkljivo vzdrževanje.
- uporabo neoriginalnih ali za model peči neustreznih nadomestnih delov.

06. NEPRAVILNOSTI IN MOŽNE REŠITVE

TEŽAVA		VZROK	REŠITEV	
PRVI ZAGON		DA BI BIL PRVI VKLOP NAPRAVE LAŽJI, JE MOREBITI POTREBNO VEČKRAT PONOVI TI FAZO PRVEGA POLNJENJA PELETOV, SAJ POPOLNOMA PRAZEN POLŽNI TRANSPORTER POTREBUJE NEKAJ ČASA, DA SE NAPOLNI.		
ZASLON IZKLOPLJEN	NI NAPA JANJA		PREVERITE VTIČ IN SE PREPRIČAJTE O PRISOTNOSTI ELEKTRIČNE ENERGIJE.	
	OKVARA PRIKLJUČNEGA KABLA		OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
	PREGORELA VAROVALKA KARTICE		OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
	OKVARA KARTICE		OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
	OKVARA ZASLONA		OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
ALARM NO FIRE	PELETI SE NE NALAGAJO	NI PELETOV	PREVERITE VSEBNIK.	
		SPROŽENJE VARNOSTNEGA TERMOSTATA	OBNOVITE ROČNI TERMOSTAT NA ZADNJI STRANI PEČI	
		BLOKIRANJE POLŽNEGA TRANSPORTERJA S TUJKOM	IZVLECITE VTIČ, IZPRAZNITE VSEBNIK, ODSTRANITE MOREBITNE OVIRE, NPR. ŽEBLJE ITD.	
		OKVARA MOTORJA POLŽNEGA TRANSPORTERJA	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
		SPROŽEN ALARM	GLEJTE POGLAVJE O ALARMIH.	
	PELETI SE DOVAJAJO, TODA SE NE VŽGEJO	ŽERJAVNICA UMAZANA	OČISTITE ŽERJAVNICO.	
		PRENIZKA TEMPERATURA	POSTOPEK VŽIGA VEČKRAT PONOVI TE, IZPRAZNITE ŽERJAVNICO.	
		VLAŽNI PELETI	PREVERITE PROSTOR, KJER SHRANJUJETE PELETE.	
		OKVARA VŽIGALNE ELEKTRODE	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
		OKVARA TIPALA DIMNIH PLINOV	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
		OKVARA VENTILATORJA ZA ODVOD DIMNIH PLINOV	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
		OKVARA KARTICE	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
		PEČ UGASNE MED DELOVANJE M	NI NAPA JANJA	PREVERITE VTIČ IN SE PREPRIČAJTE O PRISOTNOSTI ELEKTRIČNE ENERGIJE.
	NI PELETOV		PREVERITE VSEBNIK.	
	BLOKIRANJE POLŽNEGA TRANSPORTERJA S TUJKOM		IZVLECITE VTIČ, IZPRAZNITE VSEBNIK, ODSTRANITE MOREBITNE OVIRE, NPR. ŽEBLJE ITD.	
	SLABA KAKOVOST PELETOV		ZAMENJAJTE PELETE.	
	NASTAVITEV PELETOV NA NAJNIŽJO MOČ NEZADOSTNA		OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.	
	SPROŽEN ALARM		GLEJTE POGLAVJE O ALARMIH.	
	ŠIBAK PLAMEN		POKROVČEK PROTIEKSPLOZIJSKE ZAŠČITE JE NAPAČNO VSTAVLJEN ALI MANJKA.	
			DIMNIK DELNO ZAMAŠEN	TAKOJ OČISTITE DIMNIK.
ZRAK ZA ZGOREVANJE NE ZADOŠČA		ZRAČNI VOD ZAMAŠEN.		
PEČ ZAMAŠENA		OČISTITE ŽERJAVNICO, OČISTITE POSODO ZA PEPEL.		
VENTILATOR ZA ODVAJANJE DIMNIH PLINOV OKVARJEN/UMAZAN		OBRNITE SE NA SERVISERJA, KI NAJ POSKRBI ZA ČIŠČENJE VENTILATORJA.		
NEPRAVILNA NASTAVITEV ZRAKA ZA ZGOREVANJE		OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.		
ALARM IZPAD NAPA JANJA	IZPAD ELEKTRIČNEGA NAPA JANJA	IZKLJUČITE PEČ IN JO ZNOVA VKLJUČITE, PREVERITE VTIČ.		
RIS / ECO		DOSEGANJE NASTAVLJENE SOBNE TEMPERATURE / PRAVILNO DELOVANJE.		
ZASLON ZAKLENJEN	DOSEŽENA NASTAVLJENA SOBNA TEMPERATURA	POVEČAJTE NASTAVITVENO VREDNOST SOBNE TEMPERATURE, DA ZNOVA VZPOSTAVITE "DELOVANJE" NAPRAVE.		
STOP FIRE	REDNI CIKEL ČIŠČENJA ŽERJAVNICE	PRAVILNO DELOVANJE.		
ALARM DEP	PREVELIKA ALI NEPRAVILNA DOLŽINA DIMNIKA	DIMNIK NE USTREZA PREDPISOM.		
	ODVOD ZAMAŠEN	OČISTITE DIMNIK / POKLIČITE DIMNIKARJA.		
	NEUGODNE VREMENSKE RAZMERE	POSEBNI PRIMERI MOČNEGA VETRA.		

14. POTRDILO O MONTAŽI IN PREIZKUSU

ALARM SIC	PREVISOKA TEMPERATURA KOTLA	PUSTITE, DA SE PEČ OHLADI, PONASTAVITE ROČNI TERMOSTAT NA ZADNJI STRANI NAPRAVE. ZNOVA VKLJUČITE PEČ, PO POTREBI ZMANJŠAJTE MOČ PEČI, ČE NAPAKE NE ODPRAVITE, SE OBRNITE NA SERVISERJA.
	ZAČASNI IZPAD ELEKTRIČNEGA NAPAJANJA	PUSTITE, DA SE PEČ OHLADI, PONASTAVITE ROČNI TERMOSTAT NA ZADNJI STRANI NAPRAVE. ZNOVA VKLJUČITE PEČ.
	OKVARA VENTILATORJA IZMENJEVALNIKA	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
	OKVARA PONASTAVLJIVEGA TERMOSTATA	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
	OKVARA KARTICE	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
ALARM SOND DIM	OKVARA TIPALA DIMNIH PLINOV	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
	ODKLOP TIPALA DIMNIH PLINOV	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
ALARM HOT TEMP	OKVARA TIPALA DIMNIH PLINOV	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
	OKVARA KARTICE	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
	OKVARA VENTILATORJA IZMENJEVALNIKA	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
	NASTAVITEV PELETOV NA NAJVIŠJO MOČ PREKOMERNA	OBRNITE SE NA TEHNIČNI SERVIS.
DALJINSKI UPRAVLJALNIK SE NE POVEŽE (ISKANJE POLJA)	MOREBITNA MOTNJA	POSKUSITE IZKLJUČITI GOSPODINJSKE APARATE ALI NAPRAVE, KI LAHKO USTVARJAJO ELEKTROMAGNETNA POLJA.
DALJINSKI UPRAVLJALNIK SE NE VKLJUČI	ZASLON IZKLOPLJEN	PREVERITE BATERIJE/DALJINSKI UPRAVLJALNIK JE OKVARJEN.

07. POTRDILO O MONTAŽI IN PREIZKUSU

POTRDILO O MONTAŽI IN PREIZKUSU

STRANKA: _____

Žig prodajalca:

ULICA: _____

MESTO: _____

Žig monterja:

P.Š.: _____

PROVINCA: _____

Ime: _____

TEL.: _____

Priimek _____

Datum izročitve: _____

Naslov: _____ P.Š.: _____

Dokument o izročitvi: _____

Kraj: _____

Model naprave: _____

Tel: _____

Serijska št.: _____ Leto: _____

Stranka izjavlja, ob zaključku montaže naprave, da so dela pravilno in strokovno opravljena ter v skladu z navodili iz tega priročnika za uporabo. Izjavlja tudi, da je poučena o pravilnem delovanju in seznanjena o napotkih za pravilno uporabo in pravilno vodenje ter vzdrževanje naprave.

Podpis STRANKE

Podpis PRODAJALCA / INSTALATERJA

----- ✂

Kopija za prodajalca ali instalaterja

POTRDILO O MONTAŽI IN PREIZKUSU

STRANKA: _____

Žig prodajalca:

ULICA: _____

MESTO: _____

Žig monterja:

P.Š.: _____

PROVINCA: _____

Ime: _____

TEL.: _____

Priimek _____

Datum izročitve: _____

Naslov: _____ P.Š.: _____

Dokument o izročitvi: _____

Kraj: _____

Model naprave: _____

Tel: _____

Serijska št.: _____ Leto: _____

Stranka izjavlja, ob zaključku montaže naprave, da so dela pravilno in strokovno opravljena ter v skladu z navodili iz tega priročnika za uporabo. Izjavlja tudi, da je poučena o pravilnem delovanju in seznanjena o napotkih za pravilno uporabo in pravilno vodenje ter vzdrževanje naprave.

Podpis STRANKE

Podpis PRODAJALCA / INSTALATERJA

Datum 1. vzdrževanja _____ / _____ / _____

(Žig CAT)

Datum 2. vzdrževanja _____ / _____ / _____

(Žig CAT)

Datum 3. vzdrževanja _____ / _____ / _____

(Žig CAT)

Čestitamo vam ob nakupu izdelka Eva Stampaggi in se zahvaljujemo za opravljeno izbiro.

Garancijski pogoji

Garancijski rok je **dve** leti, če je kupec izdelka fizična oseba (Zakonski odlok št. 24 z dne 2-2-2002) in **eno** leto, če se račun za izdelek izda podjetju ali podjetniku (obvezanec za DDV).

Ker v poslovnih razmerjih uradno potrdilo o prodaji (račun) predstavlja osnovo za začetek veljavnosti garancije za izdelek, taisti določa tudi dejanski rok trajanja garancije.

Garancija se uveljavlja na naslednji način:

Postopke **po prodaji** vodi naše osebje, na katerega se lahko obrnete s klicem na tel. številko **0438.35469** ali s sporočilom na elektronsko pošto info@evacolor.it

Naše osebje vam je na razpolago za informacije o tehničnih težavah, vgradnji in vzdrževanju naprave.

V primeru, da težave s telefonskim pogovorom ni mogoče odpraviti, bo naše osebje o njej obvestilo uporabniku najbližji center tehnične podpore, ki bo interveniral v petih delovnih dneh.

V primeru zamenjave delov velja garancijski rok izdelka do rednega izteka; garancija se v tem primeru ne podaljša.

Za obdobje nedelovanja izdelka zaradi potrebnih popravil se ne prizna nikakršna odškodnina.

V primeru zamenjave izdelka se proizvajalec obveže, da bo izdelek posredoval prodajalcu, ki bo poskrbel za zamenjavo pri končnem uporabniku na enak način, kot se je opravila prodaja izdelka.

Ta garancija velja na italijanskem ozemlju; v primeru prodaje ali vgradnje na tujem mora garancijo priznati distributer, prisoten v državi prodaje in vgradnje izdelka.

Garancija zajema popravilo ali menjavo okvarjenih elementov, sestavnih delov ali celotnega izdelka po naši presoji.

Če potrebujete pomoč, imejte obvezno pri roki naslednje podatke:

- Serijsko številko
- Model peči
- Datum nakupa
- Prodajno mesto
- Potrdilo o prvem zagonu z garancijo, ki ga je izpolnil pooblaščen tehnik

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Montaža ni izvedena z upoštevanjem veljavnih standardov ali je ni opravilo kvalificirano osebje (UNI10683 in UNIEN 1443);
- Za prvi vklop naprave ne poskrbi pooblaščen instalater
- Neustrezna uporaba, na primer prešibka peč (predolgo vključena pri najvišji stopnji moči);
- Letnega vzdrževanja peči ni opravil naš pooblaščen tehnik;
- Čiščenje dimnih tuljav se ni opravilo;

Iz garancije so izključena vsa odstopanja, ki so posledica naravnih značilnosti samih materialov oblog:

- Barvne razlike in žile v naravnem kamnu, ki so njegova osnovna značilnost in jamčijo za edinstveni videz;
- Morebitne majhne razpoke ali manjše vdolbine na oblogah iz keramike/žgane gline;
- Morebitne razlike v barvnih odtenkih na oblogah iz keramike/žgane gline;
- Steklo na vratih;
- Tesnila;
- Grelniki za vžig (zanje velja enoletna (1) garancija);
- Garancija ne zajema zidarskih del;
- Poškodbe, ki se lahko pojavijo na kovinskih kromiranih in/ali anodiziranih in/ali lakiranih delih, oziroma delih, si so kakorkoli zaščiteni, če so posledica drgnjenja ali udarcev ob druge kovine;
- Poškodbe, ki se lahko pojavijo na kovinskih kromiranih in/ali anodiziranih in/ali lakiranih delih, oziroma delih, si so kakorkoli zaščiteni, če so posledica neustreznega vzdrževanja in/ali čiščenja s kemičnimi izdelki ali sredstvi (navedeni deli se lahko čistijo samo z vodo);
- Okvare mehanskih komponent in sestavnih delov, ki so posledica neustrezne uporabe ali vgradnje, ki jo je opravilo nekvalificirano osebje ali, v vsakem primeru, posledica vgradnje, ki se ni opravila v skladu z navodili, ki jih je uporabnik prejel v kompletu z napravo;
- Okvare električnih ali elektronskih komponent in sestavnih delov, ki so posledica neustrezne uporabe ali vgradnje, ki jo je opravilo nekvalificirano osebje ali, v vsakem primeru, posledica vgradnje, ki se ni opravila v skladu z navodili, ki jih je uporabnik prejel v kompletu z napravo;

Pozor: po nakupu shranite to potrdilo o garanciji skupaj z originalno embalažo izdelka, s potrdilom o vgradnji in preizkusu delovanja ter z računom, ki vam ga je izdal prodajalec.

Eva Stampaggi S.r.l.
Via Cal Longa Z.I.
I - 31028 Vazzola (TV)
Tel. +39.0438.740433 r.a
Fax +39.0438.740821
e-pošta: info@evacalor.it

Žig in podpis prodajalca